



Universidad de Chile
Facultad de Arquitectura y Urbanismo
Escuela de Arquitectura



centro de difusión de la obra mistraliana

puesta en valor de la casa en las compañías, hito de la ruta patrimonial gabriela mistral en la región de coquimbo

Memoria de Título 2009
Alumna: Pamela Jara Vásquez
Profesor Guía: Pablo Gil Dib



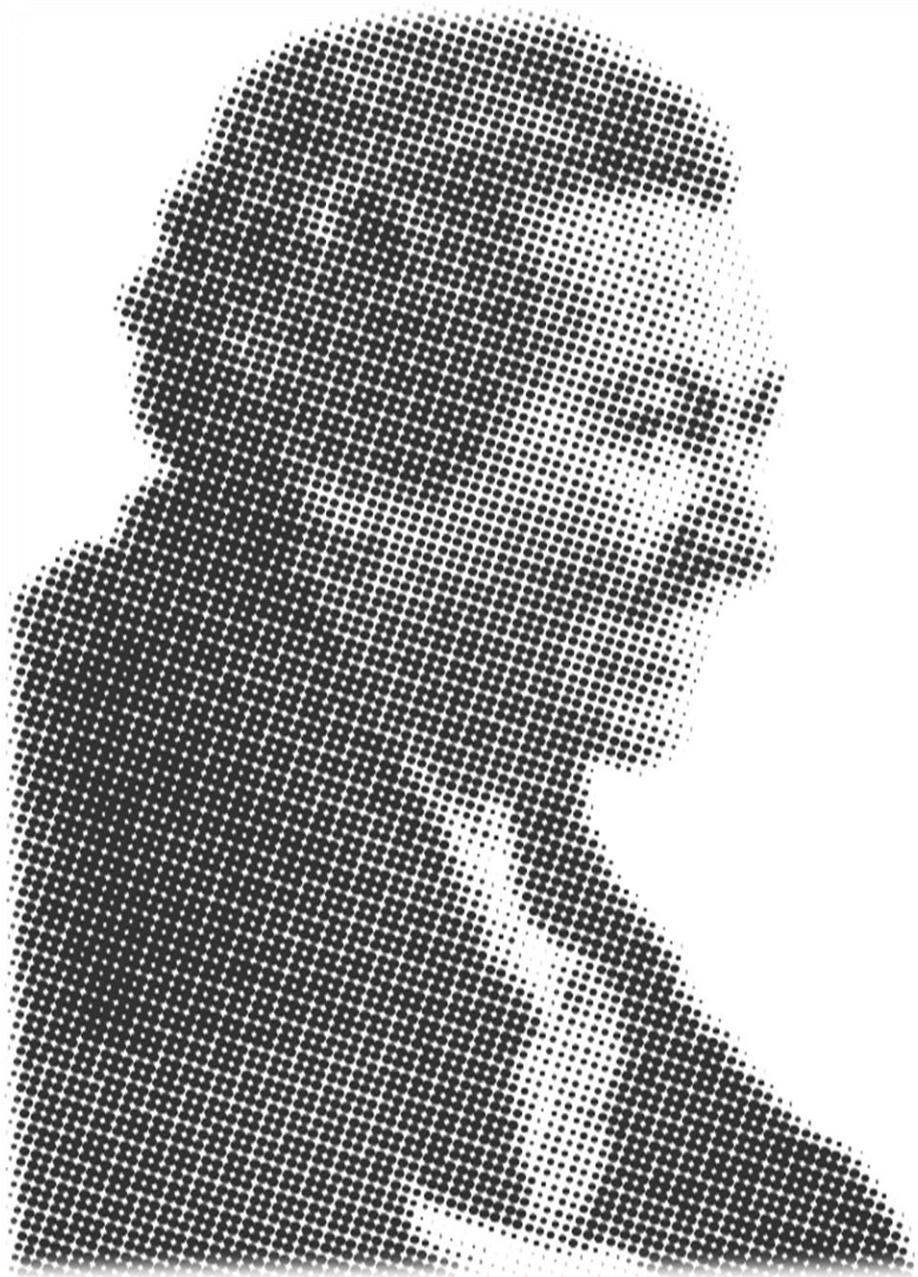
Universidad de Chile
Facultad de Arquitectura y Urbanismo
Carrera de Arquitectura

memoria de título 2009

centro de difusión de la obra mistraliana

puesta en valor de la casa en las compañías, hito de la ruta patrimonial gabriela mistral en la región de coquimbo

Alumna. **Pamela Jara Vásquez**
Profesor Guía. **Pablo Gil Dib**



(...)

Ama a tu ciudad. Ella es sólo la prolongación de tu hogar, y su belleza te embellece y su fealdad te avergüenza

(...)

Haz que tu ciudad sea hermosa, además de rica y justa. El pueblo de Atenas no se conformó con embellecer sus museos y no creyó que lo bello sólo fuera cosa de poemas: menos egoísta que nosotros, descuidó el hogar, que es de unos pocos, para hacer hermosa la ciudad, que es de todos. Defiende tus monumentos y tus paseos: al robarte un panorama, roban una alegría de tus ojos, despojan tu alma.

(...)

Lleva tu patriotismo, como a todo, un sentido de belleza y no toleres ni el canto patriótico necio ni el discurso patriótico insípido ni el bronce heroico antiestético.

(...)

Ama, pues, la calle que en ningún día dejas de cruzar, y que ella, por hermosa, te ayude a sentir la vida y a amarla... alta y espiritual

introducción	7
CAPÍTULO 1: presentación del tema	11
i. Ruta Patrimonial Camino a Gabriela Mistral	13
1. Antecedentes de la Ruta	13
2. La oportunidad de concretar la Ruta	17
3. Los Hitos	19
ii. ¿Por qué la Casa en Las Compañías?	20
CAPÍTULO 2: aclaraciones conceptuales	23
i. Restauración	25
1. Marco Histórico	25
2. Conceptos	25
3. Documentos actuales	27
ii. Construcciones con tierra cruda	28
1. El Adobe, sistema estructural	28
CAPÍTULO 3: escenario del proyecto	29
i. El lugar	31
1. La Ruta en la Región	31
2. La Serena	31
3. Las Compañías	33
ii. Contexto inmediato, el barrio antiguo	33
1. Accesibilidad	33
2. Descripción del entorno	33
3. El Terreno	34
4. Proyección futura del área	36
iii. Características del conjunto patrimonial	36
1. Valor patrimonial y arquitectura	36
2. Levantamiento planimétrico	37
3. Estado actual de los Inmuebles	41

iv. Marco legal y normativa vigente	43
1. Ley de Monumentos	43
2. Plan Regulador de La Serena	44
CAPÍTULO 4: el proyecto	45
i. Centro de Difusión de la Obra Mistraliana	47
ii. Funcionamiento	47
1. Financiamiento y gestión	47
2. Programa	48
3. Usuario	50
iii. Intervención en los inmuebles patrimoniales	51
1. ¿Qué busca la intervención?	51
2. ¿Cómo intervenir?	52
iii. Descripción del Proyecto	54
1. Idea Fuerza: Dualidad Lucila/Gabriela	54
2. Partido General	55
3. Planimetría preliminar	58
iv. Relato Expositivo	61
1. Relato completo de la Ruta	61
2. De Gabriela a Lucila	61
3. Culminación del recorrido en el interior de la casa	63
4. Criterios de Iluminación	65
Anexos	69
i. Procesos de definición del proyecto	71
ii. Cronología de Gabriela Mistral	75
iii. Carta declaratoria Monumento Histórico	82
Bibliografía	85

| introducción |



A partir de la celebración del Bicentenario de nuestro país, en Chile durante los últimos años se ha desarrollado una creciente preocupación por el patrimonio cultural de nuestra nación, entendiéndolo no sólo como el rescate de edificios de valor histórico, sino como la protección de todas las manifestaciones tangibles e intangibles que nos identifican como país y como pueblo.

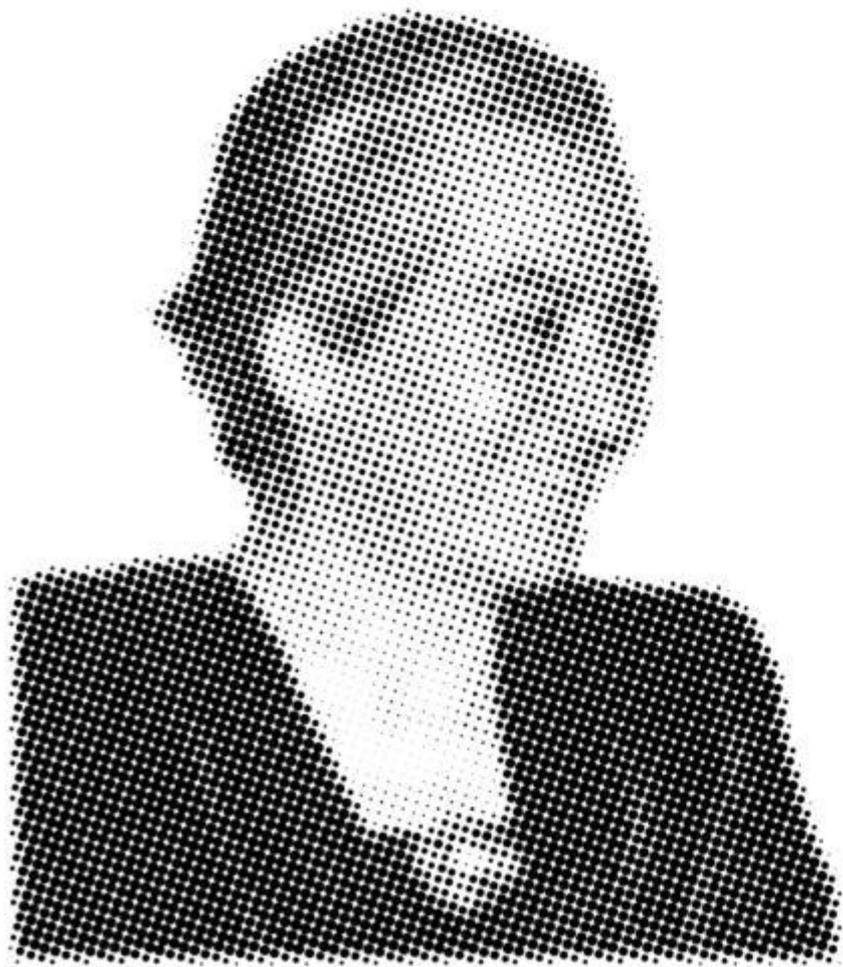
Han nacido así diferentes políticas nacionales y manifestaciones en este ámbito, que responden a una preocupación por nuestra historia y tradiciones, que cada vez está más arraigada en la población. Un ejemplo de esto es la celebración del Día del Patrimonio que, desde su creación el año 2000, tiene actividades de alta y creciente convocatoria en las distintas regiones del país. O la declaración, el año 2003, de Valparaíso como patrimonio de la humanidad, donde su ciudadanía es la principal defensora de los valores de la Ciudad Puerto.

En este escenario, mi principal motivación para realizar el proyecto de rehabilitación de un inmueble donde vivió Gabriela Mistral, nace de un interés personal por el rescate de nuestro patrimonio y simultáneamente aprovecha la oportunidad de estudiar la visión que, como arquitectos,

debemos tener sobre un tema que durante muchos años ha preocupado a nuestra área y que hoy, al fin, encuentra una oportunidad importante y real de desarrollo en nuestro país.

De esta manera, la restauración y consecuente puesta en valor de la casa de Las Compañías, tiene por intención rescatar no sólo el valor arquitectónico que pueda tener el inmueble, sino dar cuenta del testimonio construido que no muchas veces podemos tener de los grandes personajes de nuestra historia; en este caso Gabriela Mistral, primera mujer y primer personaje latinoamericano en ser galardonada con un premio Nobel el año 1945.

CAPÍTULO.1:
presentación
del tema



i. Ruta Patrimonial Camino a Gabriela Mistral

1. Antecedentes de la Ruta

La motivación a nivel regional de crear una Ruta Patrimonial relacionada con la vida de Gabriela Mistral, ha sido una inquietud que ha estado latente hace muchos años entre autoridades e instituciones de la región y que hoy, mediante la concordancia de varios factores, es posible concretar.

Los factores que hacen posible este proyecto se detallan a continuación y tienen relación, en primera instancia, con una renovación en las políticas nacionales sobre patrimonio, y en segundo lugar con una oportunidad reciente que ha tenido nuestra nación de re-descubrir la figura de la mujer más importante de nuestra literatura.

a. Políticas nacionales sobre patrimonio

La DIBAM¹ define como patrimonio cultural:

(...) todos aquellos bienes, sitios y edificaciones significativos para una comunidad o un país, y que lo son por su valor

histórico, arquitectónico, etnológico, arqueológico, antropológico, artístico y social. Pero también constituyen patrimonio cultural nuestras formas de expresarnos, nuestra lengua, las prácticas sociales y usos culturales, las representaciones y construcciones simbólicas de nuestras diversas comunidades y sus creadores (...)

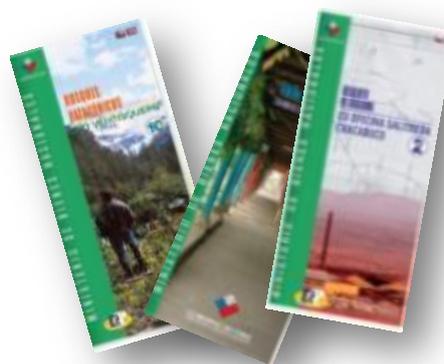
Es importante poner énfasis en la intención de valorar formas menos tradicionales de patrimonio, definidas en base a la valoración que una comunidad le da a sus bienes, como por ejemplo el resguardo de antiguos edificios industriales en Chile o la valoración de hechos históricos importantes como los vinculados a los derechos humanos; ambas formas de reconocer valor en nuestro pasado y lejanas a la concepción de patrimonio clásicas, más vinculadas a lo académico y artístico que a la memoria de una comunidad.

Entendiendo este punto inicial, y basándose en esta definición de patrimonio, se han creado en Chile dos políticas de gobierno que han dado pie a la concreción de la Ruta Mistraliana:

¹ Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos.



Logo del programa y Topoguías de las Rutas Patrimoniales



Programa Puesta en valor del Patrimonio

Este programa, lanzado por la presidenta Michelle Bachelet el año 2008, busca dar respuesta a la creciente preocupación de la sociedad por preservar su patrimonio cultural, (en la mayoría de los casos en situación de deterioro y vulnerabilidad), que hasta ahora no contaba con una política pública de alcance nacional que respondiera de forma directa a esta necesidad.

El Programa destina US 100 millones a la inversión en recursos públicos de proyectos de protección y puesta en valor de inmuebles patrimoniales que hayan sido declarados Monumentos Nacionales o que tengan méritos para serlo, según las carteras priorizadas que cada gobierno regional estime. Junto con la puesta en valor material de los bienes patrimoniales, el programa busca fomentar su conocimiento y valoración por parte de las comunidades.

El financiamiento proviene en un 80% del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y un 20% de aporte local a través de una provisión del Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR), y su duración es de 5 años a partir del año 2008.

Programa de Rutas Patrimoniales

El Ministerio de Bienes Nacionales desarrolla desde el año 2001 este programa, que busca resaltar el patrimonio arquitectónico, histórico y cultural de nuestras ciudades, destacando circuitos de gran valor que pueden ser visitados durante todo el año por turistas extranjeros y coterráneos.

A nivel país hoy existen 49 rutas patrimoniales, distribuidas en todas las regiones, y que abarcan tanto el patrimonio natural como el histórico. Las rutas se desarrollan en torno a un tema central, como la naturaleza (Ruta de los Glaciares, de los Humedales o del Desierto en el río Loa), el patrimonio arquitectónico y urbano (Ruta La Serena, Valparaíso o Santiago) o con la historia de nuestro país (Ruta del Esclavo, Ruta de la Memoria)

Los circuitos están plasmados en distintas topoguías bilingües que permiten a los visitantes adentrarse con detalle en los temas en cuestión.

Estos recorridos potencian el turismo sustentable y contribuyen a conformar una identidad local, acercando el territorio a todos los chilenos y extranjeros.

Gabriela en Punta Arenas con sus alumnas



b. Gabriela Mistral

La poetisa de los niños

Gabriela Mistral ha sido hace mucho tiempo retratada en los programas educacionales chilenos como una mujer que escribió a los niños. Sus rondas infantiles y canciones de cuna son los textos con que más se identifica a la poetisa y los profesores a lo largo del país hacen que sus alumnos memoricen *Piececitos*, tal como ellos lo hicieron en su infancia, e inevitablemente relacionamos a la Mistral con esa poesía fácil de aprender y recitar.

Sin embargo existe otra Mistral, una que está escondida en archivos de bibliotecas y que nuestra población (mucho más nerudiana que mistraliana) desconoce; una Mistral política, indigenista, americanista, preocupada del rol de la mujer en su época y transgresora en varios aspectos.

Lucila Godoy nació en 1889 en Vicuña, pero la patria de su infancia fue el valle del Elqui. Recibió educación formal sólo hasta los 11 años, luego de ser expulsada de la Escuela de Niñas de Vicuña por ser acusada de robar unas cartulinas. Este episodio fue sólo el primero que marcó la difícil adolescencia de Gabriela, quien comenzó su labor docente,

por necesidad económica, a los 15 años como profesora ayudante de una escuela cercana a La Serena, donde tampoco fue bien recibida por ser considerada demasiado joven para enseñar.

Sin la posibilidad de acceder a la educación formal, el título de profesora normalista lo obtuvo a través de una convalidación por sus años de experiencia en escuelas primarias, y su título de profesora secundaria le fue otorgado por gracia. No fue madre biológica, y no tuvo el carácter dulce ni complaciente que se le pedía a las mujeres, sin embargo el mayor amor de su vida fue YinYin, su sobrino que fue criado como un hijo y quien murió en 1943, causando el mayor dolor de su vida.

Mistral quebró lo establecido en la sociedad, en una época en que era difícil no sólo ser mujer, sino además pobre, de campo y con una familia sin padre. La *patiloca*, como se autodenominaba, recorrió el país como profesora y luego el mundo como cónsul en América y Europa.

No sólo escribió poesía, sino también prosa y una interminable correspondencia con intelectuales de la época donde expresaban mutuamente amistad, admiraciones, desacuerdos y críticas. Las temáticas eran variadas, desde la



Entrega del Premio Nobel, 1945

educación de los niños a la defensa de la mujer y su instrucción como vía de solución de los problemas de desigualdad. También sobre la importancia de los pueblos originarios y sus culturas ancestrales como patrimonio del continente americano, oponiéndose a la condición de barbarie que le otorgaba el mundo intelectual español.

En Chile fueron muy pocos quienes conocieron su obra a cabalidad mientras ella estuvo viva; la imagen que se tenía de ella era la de la poetisa de las rondas quizá porque la cultura de la época le recargó los atributos femeninos más convencionales: madre y maestra. No es novedad que Gabriela fuera más apreciada en el extranjero que dentro de Chile; símbolo de esto es que el Premio Nacional de Literatura lo recibiera 6 años más tarde que el Nobel de 1945, al cual fue postulada por el gobierno ecuatoriano. Según Jaime Quezada¹ esto tiene como origen, entre otras cosas, el hecho de que Gabriela se fuera a México en 1922, invitada por el gobierno a participar de un nuevo programa educacional, siendo sus posteriores visitas a nuestro país muy esporádicas.

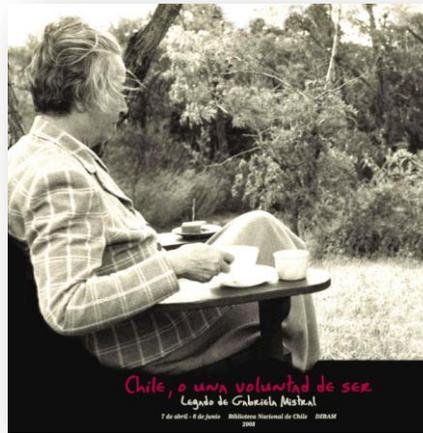
¹ Poeta, ensayista y presidente de la Fundación Premio Nobel Gabriela Mistral.

La llegada de documentos de Doris Atkinson

Mucho del material literario perteneciente a la Mistral se mantuvo en el extranjero tras su muerte, debido a que Doris Dana, amiga, asistente y albacea del legado de Gabriela, tenía ciertas molestias con el gobierno chileno por no valorar ni respetar los deseos post mortem de la poetisa. El principal conflicto tiene relación con que Gabriela quiso que las ganancias extraídas de la venta de sus obras en Chile fueran a los niños de Montegrande, sin embargo un decreto de 1979 autorizó la reproducción de las obras de la Mistral sin la autorización de Dana, y el consecuente no pago de los derechos de autor. El año 2003, tras varios intentos de recuperar este patrimonio, se derogó este decreto comenzando un proceso que terminaría en 2007, con la llegada de los documentos a Chile, esta vez entregados por Doris Atkinson, (sobrina de Dana y heredera tras la muerte de ésta en 2006)

El legado de la Premio Nobel, incluye cerca de 40.000 originales de sus escritos, cifra 10 veces mayor a la existente hoy en Chile (conservada en la Biblioteca Nacional y Museo de Vicuña). Este legado fue entregado a la DIBAM quien a través de un equipo que ha revisado el material, inició un

Catálogo y módulos de exposición de la muestra *Chile, o una voluntad de ser*.



proyecto de investigación y restauración de las piezas, que hoy se encuentran en el Archivo del Escritor de la Biblioteca Nacional y el Museo Gabriela Mistral de Vicuña

El año 2008 la DIBAM habilitó un portal de internet¹ para la difusión del nuevo material, además de la preparación de una muestra titulada "*Chile, o una Voluntad de Ser*", inaugurada en Santiago, y que durante el año 2009 está recorriendo diversas ciudades del país. Además a mediados de este año se publicó el libro *Niña Errante*, que consiste en la recopilación de la correspondencia entre Doris Dana y Gabriela, todo material perteneciente a este nuevo legado.

2. La oportunidad de concretar la Ruta

Conocidos estos antecedentes, podemos entender que el año 2007, tras la llegada de los documentos desde Estados Unidos y la iniciativa por parte de las autoridades regionales de Coquimbo de poner en valor el legado de Gabriela a través de una Ruta Patrimonial, la presidenta Bachelet, en su discurso del 21 de Mayo, adquiere el compromiso de llevar a cabo la

Ruta Patrimonial Camino a Gabriela Mistral, aprovechando además las iniciativas públicas relacionadas con patrimonio.

En ese entonces se conforma la *Mesa Mistraliana*, como una instancia de trabajo de sesiones periódicas que reúne a los involucrados en el tema, entre ellos la Dirección de Arquitectura Regional, las Municipalidades de Paihuano, Vicuña, La Serena y Coquimbo, el Museo Gabriela Mistral de Vicuña y el Centro Mistraliano de la U. de La Serena.

El trabajo de esta mesa ha sido formular propuestas culturales y pedagógicas de difusión e infraestructura, que involucran la recuperación de aquellos inmuebles ligados a la vida y obra de Gabriela Mistral en la región, así como de los espacios públicos que los circundan, además de generar un plan de difusión comunicacional para lograr el real interés de parte del turismo cultural en recorrer la región conociendo a Gabriela.

Hoy la Mesa Mistraliana trabaja en paralelo en los diversos hitos ubicados en las 4 comunas que fueron establecidos en base a la biografía regional de la Mistral y a varios estudios que se han realizado de manera previa y que determinaron los lugares a intervenir.

¹<http://salamistral.salasvirtuales.cl>

CAPÍTULO.1: presentación del tema



1. Escuela Pisco Elqui 2. Museo Montegrande 3. Mausoleo 4. Casa natal de Gabriela y museo de Vicuña

- 12. Sector Cerrillos
- 11. Sector La Cantera
- 10. Casa Las Palmeras
- 9. Liceo de Niñas de La Serena
- 8. Casa en Las Compañías
- 7. Parque de las Naciones
- 6. Eje Mistraliano
- 5. Casa de la Cultura de Vicuña
- 4. Museo de Vicuña - Casa Natal
- 3. Mausoleo
- 2. Museo de Sitio - Casa Escuela
- 1. Escuela N°10 Pisco Elqui



- **Hitos Consolidados**
- Intervenciones simbólicas a construir
- **Inmuebles a espera de restauración**



5. Ex escuela superior de niñas



6. Eje mistraliano



7. Parque de las Naciones



8. Casa en Las Compañías

3. Los Hitos

Desde el valle del Elqui hacia la costa las iniciativas son las siguientes:

1. **Ex - escuela nº 10 de Pisco Elqui:** En ese lugar su padre hizo clases, mientras su familia vivía en Pisco Elqui (ex La Unión). Hoy el inmueble se encuentra muy deteriorado y a espera de una restauración para acoger una biblioteca pública.
2. **Casa Escuela de Montegrande:** Donde de 1892 a 1900 vivió y estudió Lucila junto a su madre y hermana, quien era profesora y le enseñó a leer. Actualmente es un Museo de Sitio que exhibe una serie de objetos relacionados con la poetisa y será intervenido con la asesoría de la DIBAM para mejorar las condiciones de exhibición de su colección.
3. **Mausoleo (en Montegrande):** Aquí fueron trasladados sus restos desde EEUU, como ella quería, junto a su sobrino YinYin. El lugar será mejorado con un proyecto de paisajismo e iluminación.
4. **Museo de Vicuña (y Casa donde nació):** Lucila vivió 2 años aquí y en ese entonces la casa ya presentaba daños, por lo que la construcción que vemos hoy es una reconstrucción de

la original (derrumbada en 1925). La casa tiene un uso conmemorativo desde 1935 y en el antiguo huerto del predio se construyó en 1974 el actual Museo Gabriela Mistral, diseño del arquitecto Oscar McClure. Este museo es el más importante destinado a la poetisa y hoy, ante la llegada del nuevo material desde E.E.U.U., se ha diseñado un nuevo proyecto museográfico, a cargo de Francesco Di Girólamo.

5. **Ex Escuela Superior de Niñas:** Lucila estudió aquí en el año 1900 y en este lugar terminaron sus estudios formales, tras ser expulsada a sólo 4 meses de su ingreso al establecimiento. Hoy en este inmueble funcionan la Casa de la Cultura y Biblioteca de Vicuña, además de un museo privado entomológico, cuyas dependencias se pretenden integrar.

6. **Eje Mistraliano (Vicuña):** Se creará un paseo semipeatonal en la calle que une la Plaza de Armas de Vicuña con el Museo Gabriela Mistral.

7. **Parque de las Naciones (Vicuña):** Se generará un espacio público con recorrido y miradores de la ciudad y el entorno en el Cerro de la Virgen de Vicuña, con el aporte de distintas naciones ligadas a Gabriela Mistral.



9. Liceo de niñas



10. Casa Las Palmeras



11. La Cantera



12. Cerrillos

8. Casa en Las Compañías (La Serena): Aquí vivió Lucila entre 1903 y 1907, comienza a hacer clases como profesora asistente y a escribir en los diarios locales, además de adoptar su seudónimo Gabriela Mistral. La casa tuvo uso habitacional hasta hace menos de un año y se encuentra bastante deteriorada, por lo que se ha dado carácter prioritario a su puesta en valor. Ésta incluye la adquisición del inmueble como bien público y la construcción del Centro de Estudios Mistralianos de la Universidad de La Serena.

9. Liceo Gabriela Mistral (La Serena): Donde Gabriela hizo clases, se intervendrá con un mural y un recorrido para recordarla.

10. Casa Las Palmeras (La Serena): Gabriela compró esta casa para su madre y su hermana, quienes vivieron ahí a partir de 1925, hasta sus respectivas muertes, y donde ella pasó sólo algunos meses. Hoy se ubica en un importante eje turístico de La Serena (Av. Francisco de Aguirre) y se instalará ahí la oficina central de la Ruta junto al Consejo de Cultura.

11. Escuela donde hizo clases (La Cantera, Coquimbo): Vivió en este sector sólo durante un año, mientras era profesora de la escuela de La Cantera. Hoy ya no existe la casa donde vivió, pero se ha querido poner en valor el sector,

por lo que será habilitada una casa a través del proyecto “Casa del Arte Rural Gabriela Mistral, La Cantera”

12. Sector Cerrillos (Coquimbo): También vivió sólo durante un año en este sector, mientras hacía clases en una escuela. Hoy el inmueble ya no existe, sin embargo se ha construido por parte de la Municipalidad un Paseo en Homenaje a Gabriela Mistral, con esculturas que evoquen distintos aspectos de la vida de Gabriela.

ii. ¿Por qué la Casa en Las Compañías?

Ante el cuestionamiento de cuál de estos hitos desarrollar en el proyecto de arquitectura, en una primera aproximación parecían más importantes los ubicados en el valle del Elqui, dado el amor que Gabriela tenía por esta zona, plasmado en sus temáticas literarias y en la caja con tierra del valle que la acompañaba en todos sus viajes. Sin embargo estos hitos están bastante consolidados y forman parte de los circuitos de turismo de la región, por lo tanto se excluyeron de la elección.

El caso de las Compañías presenta un protagonismo sobre los otros a mi parecer, porque la historia de la Mistral en esta



época me parece un punto importante dentro de su biografía; la joven campesina del Elqui comenzó su labor docente como profesora ayudante en la escuela de La Compañía Baja, cercana a la casa que hoy se pretende restaurar, donde vivió Lucila durante 2 años y desde donde comenzó a escribir sus primeros artículos en los diarios locales sobre crítica social y el lugar de la mujer en la sociedad. De esta manera, junto al nacimiento de la docente, encontramos también el de Gabriela como escritora, al firmar por primera vez sus artículos con su seudónimo Gabriela Mistral.

Desde el punto de vista técnico, la elección de la casa de Las Compañías está apoyada por la urgencia de una intervención que asegure su estabilidad estructural, ya que al ser construcciones de tierra cruda que no han tenido buena mantención, están bajo alto riesgo de colapso por factores sísmicos. Esto ya ocurrió en La Cantera y Cerrillos, perdiéndose las construcciones testimoniales, lo que hizo que ambas intervenciones sean de carácter memorial más que el rescate de un inmueble.

El proyecto que la Mesa Mistraliana pretende realizar en el terreno contiguo a la casa de Las Compañías consiste en la construcción de un nuevo edificio que albergará un centro de

investigación y difusión que hoy funciona a cargo de la Universidad de La Serena, llamado Centro Mistraliano. De esta manera, mi proyecto incluye el programa necesario para el desarrollo de las actividades de este centro, aportando en él los espacios y las instancias que he considerado adecuadas para que ambos edificios, la parte nueva y la parte antigua, dialoguen armónicamente.

La vida de Gabriela en Las compañías

Hasta 1904 Lucila vivió en el Molle, junto a su hermana Emelina, su cuñado José de la Cruz y su madre Petronila Alcayaga, pero ante una crisis económica familiar la joven Lucila debe buscar trabajo y decide hacerlo como profesora, al igual que su hermana. Doña Petronila le consigue una vacante de trabajo como profesora ayudante en la escuela de La Compañía Baja, y a pesar de que les recomendaran quedarse en La Serena y viajar diariamente a caballo a esta aldea, Lucila y su madre Petronila prefirieron quedarse en el pueblo, aceptando el único alojamiento que había disponible; una humilde y precaria construcción con techo de totora. Más adelante Eleuterio Fredes, un vecino del lugar, asombrado con la dedicación de Lucila al trabajo les proporcionó mejor alojamiento, arrendándole dos habitaciones, una encima de la otra, junto a un depósito de mercaderías de su propiedad

Esta casa pintada de azul, cercana al mar y vecina a un huerto de añosos olivos fue el hogar de Lucila y su madre durante los tres años que fue profesora en Las Compañías. En este período Lucila hacía clases a jóvenes y a adultos en las noches y continuó su propio proceso de aprendizaje, estudiando de los libros de la biblioteca personal de un escritor serenense.

La directora de la escuela se llamaba Rosa Aurelia Segovia, no tenía título ya que había fracasado en la escuela Normal y su autoritarismo chocó varias veces con el carácter joven pero fuerte de Lucila, quien también sintió el rechazo de parte de la gente en la aldea, por considerarla demasiado joven para ser maestra de sus niños.

(...)Empecé a trabajar en una escuela de la aldea llamada Compañía Baja a los catorce años, como hija de gente pobre y con padre ausente y un poco desasido. Enseñaba yo a leer a alumnos que tenían desde cinco a diez años y a muchachones analfabetos que me sobrepasaban en edad. A la Directora no le caí bien. Parece que no tuve ni el carácter alegre y fácil ni la fisonomía grata que gana a las gentes. Mi jefe me padeció a mí y yo me la padecía a ella. Debo haber llevado el aire distraído de los que guardan secreto, que tanto ofende a los demás... A la aldea también le había agradado poco el que le mandasen una adolescente para enseñar en su escuela. Pero el pueblecito con mar próximo y dueño de un ancho olivar a cuyo costado estaba mi casa, me suplía la falta de amistades. (...)

Carta de Gabriela Mistral a Virgilio Figueroa, Puerto Rico, 1933

CAPÍTULO 2:
aclaraciones
conceptuales



i. Restauración

1. Marco Histórico

Referida a los monumentos, "*Restaurar*" significa devolverles sus características originales, independientemente del origen de su deterioro¹. Este interés por recuperar el patrimonio construido de una comunidad empezó a gestarse como un movimiento a mediados del siglo XIX y hoy es innegable su importancia, sin embargo las mayores dudas nacen frente a la decisión de cómo hacerlo.

En este constante cuestionamiento se han gestado muchas posturas diversas, que en un comienzo tuvieron dos visiones opuestas; los principios de mínima intervención de John Ruskin² y la intención de lograr la expresión ideal del edificio de Viollet Le Duc³, que requería grandes intervenciones en el

edificio. Pocos años más tarde Camilo Boito⁴ plantea una suerte de postura intermedia, puntualizó con claridad los objetivos de la restauración, enfatizando que el rol de la restauración era conservar y restituir todos los elementos documentales y figurativos, devolviendo al monumento su plena significación. En esta misma línea, Gustavo Giovannoni tras estudiar numerosos casos de restauración propone en 1920 una serie de normas enfocadas en el respeto de los valores históricos y científicos de los edificios, que podemos sintetizar como: Consolidación, Liberación, Reintegración, Reconstrucción e Innovación (detalladas más adelante). Esta norma establece las bases para lo que serían las Cartas Internacionales que rigen en la actualidad.

2. Conceptos

A los establecidos por Giovannoni (Carta Italiana del Restauo de 1931), se han sumado más aclaraciones conceptuales en torno a la restauración, siendo las más importantes:

LIBERACIÓN: Retirar del monumento los adosamientos o agregados posteriores a la construcción original que lo deformen, que lo menoscaben o que impidan su completa

¹ José Villagrán, *Arquitectura y Restauración de Monumentos* (México: Publicaciones Churbusco, 1963)

² JOHN RUSKIN (1819 – 1900), inglés, escritor y crítico de arte, representante del movimiento romántico

³ EUGENE EMMANUEL VIOLLET-LE-DUC (1814 – 1879), arquitecto francés, historiador y crítico

⁴ CAMILO BOITO (1836-1914), arquitecto italiano.

visión. Sin embargo la Carta de Venecia establece que si existen aportes posteriores que constituyen parte importante del edificio o aportan a su armonía, aún cuando no sean parte del edificio original, deben respetarse y conservarse.

REINTEGRACIÓN: Restituir al monumento los elementos que ha perdido. El ejemplo más claro es la **Anastilosis**, que consiste en la recolocación en su sitio de las partes desplazadas o caídas de un monumento, pero esto es poco probable ya por lo general no se tiene la certeza del lugar exacto de ubicación de las piezas originales, y es común que se presente la necesidad de completar piezas destruidas o reemplazarlas. Por este motivo la anastilosis se da casi solamente en edificios construidos con sillares o con piedra labrada y regular.

RECONSTRUCCIÓN: Corresponde a la reproducción de un monumento destruido, o parte de él, efectuándolo en el mismo lugar, procurando que sea igual al antiguo pero empleando materiales o técnicas nuevas (a diferencia de la Anastilosis, que utiliza sólo los materiales existentes). Este tipo de intervención es hoy censurada por arquitectos, arqueólogos, restauradores e historiadores del arte, acusando que muchas veces lejos de salvaguardar el valor

histórico, lo destruye, creando "falsos históricos" y eliminando completamente la huella que el tiempo ha dejado sobre el edificio.

INNOVACIÓN (Reciclaje, reutilización o reconversión): Es la adaptación de un edificio para una nueva función, dándole nuevas condiciones de habitabilidad. En este aspecto es importante que las intervenciones realizadas consideren en principio de Reversibilidad, que establece que el monumento no debe perder la facultad de volver a su estado original

TRANSPORTE: Operación para cambiar de sitio un monumento. Este procedimiento es conflictivo, ya que parte importante de un edificio es su entorno natural, por lo que al transportarlo se pierde parte de su valor.

REPRODUCCIÓN: Consiste en ejecutar una copia de un monumento, a escala natural o a otra escala, pero con una localización distinta a la original.

CONSERVACIÓN (o Preservación): Es aquel conjunto de operaciones que trata de evitar deterioros, procurando que no se pierdan ni alteren las condiciones originales de la obra, garantizando su sobrevivencia frente a las inclemencias del medio ambiente, del tiempo o la acción del hombre.

PUESTA EN VALOR: Dotar al edificio de una vitalización e inyección de recursos, que aseguren no sólo su restauración física, sino su permanencia en el tiempo y su revaloración como bien inmueble

3. Documentos actuales

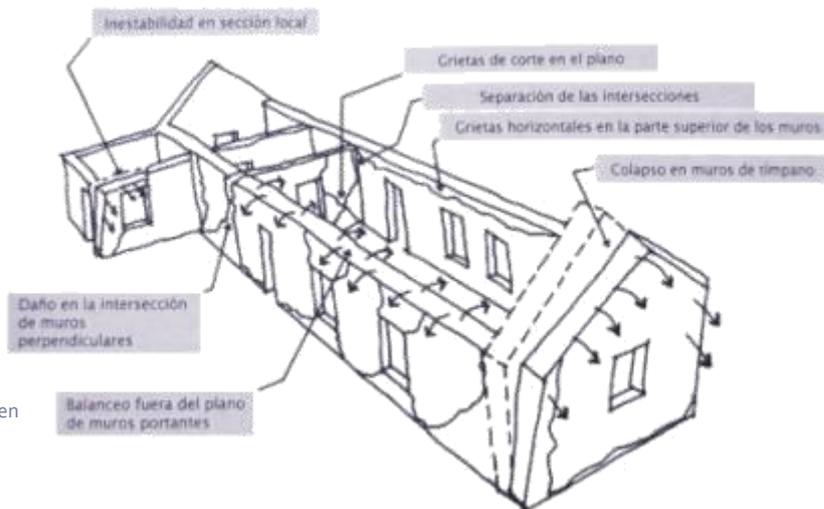
Las primeras guías internacionales para el manejo para bienes culturales fueron las Cartas Internacionales de Atenas y la de Venecia, redactadas en el I y II Congreso de Arquitectos y Técnicos de Monumentos Históricos, en 1931 y 1964 respectivamente.

Ambas Cartas definen la Consolidación como la forma de intervención más importante y la de Venecia señala que ésta puede hacerse mediante técnicas modernas de conservación y construcción.

Años más tarde se creó una Organización no gubernamental asociada a la UNESCO llamada ICOMOS, preocupada del patrimonio cultural y que ha desarrollado una serie de documentos, siendo uno de gran importancia la Carta de Quito de 1974 que establece, entre otras cosas, que los monumentos son recursos económicos al igual que los recursos naturales. Cartas posteriores como la de Burra

(1981) o la de Washington (1987) siguen aclarando conceptos y desarrollando temas que ya no sólo involucran al edificio, sino que también a su contexto urbano, económico, etc. y a la manera de gestionar y desarrollar las propuestas de intervención.

Es importante tener claro que estas cartas sientan los criterios que sirven de base para la realización de una intervención, sin embargo cada edificio es diferente y responde a diversos valores patrimoniales que lo vinculan con la historia de su comunidad, por lo que existen maneras de enfrentar un tema de restauración.



Daños típicos en construcciones de adobe, por deficiencias en su construcción o mantención

ii. Construcciones de tierra cruda

En Chile existen principalmente tres tipos de construcción con tierra cruda, que han sido utilizados a lo largo de la historia, y que tienen características bastante diferentes entre sí:

Tapial: Tierra apisonada en moldes puestos in situ, a la cual a veces se agrega paja para dar mayor cohesión.

Quincha: Estructura de entramado de algún material flexible como madera o bambú que es cubierto con tierra a modo de relleno de la trama estructural.

Adobe¹: Sistema de albañilería con bloques o ladrillos de tierra cruda, apisonados y secados al sol. Los bloques por lo general son unidos con un mortero de barro y paja, trabados al igual que en la albañilería tradicional y fundados sobre un cimiento de piedra. Normalmente es reforzado vertical y horizontalmente con madera, caña o alambre de púas.

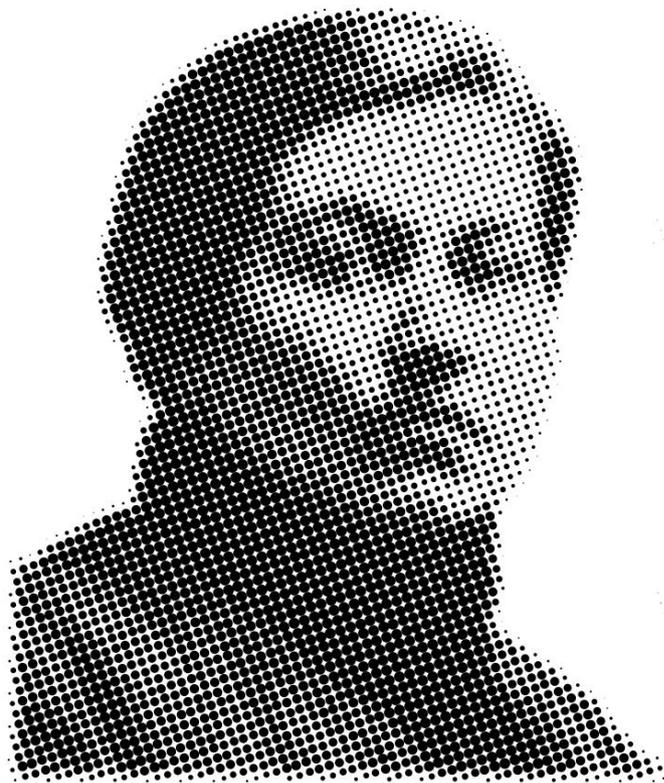
1. El Adobe, sistema estructural

La albañilería en adobe funciona en base a una estructura maciza, cuya estabilidad es posible gracias a la **inercia y el peso propio** de los materiales de construcción. La forma de trabajo de este sistema hace que la geometría, tamaño y disposición de los muros sea muy importante en la concepción global del edificio, ya que éstos trabajan complementándose unos con otros, formando estructuras en T o en L, que permiten una mejor resistencia al vuelco (de aquí el origen de muros de gran espesor)..

La condición sísmica de Chile ha tenido como consecuencia que varias construcciones de adobe hayan sufrido lesiones, sobre todo por falta de mantención o intervenciones inadecuadas. Estas lesiones muchas veces son reparadas de forma indebida, sin entender el comportamiento de su sistema estructural y ha sido costumbre reparar grietas, revestir nuevamente tramos desprendidos o reconstruir secciones de los muros utilizando materiales o técnicas incompatibles con la tierra cruda que a la larga pueden producir más daños que beneficios.

¹ Este sistema constructivo es el que tienen los inmuebles de las Compañías, por lo que sólo éste se detallará.

CAPÍTULO 3:
escenario del
proyecto





i. El lugar

1. La ruta en la región

Si bien cada uno de los hitos dentro de la región puede ser visitado de manera individual por la población local, por colegios o por turistas externos, la Ruta Patrimonial está pensada para ser recorrida como un circuito. Este recorrido por su longitud de 150 km aprox., podría ser recorrido en 1 día por la población turista que visita la región, por lo que se propone seguir el orden del esquema superior, considerando que gran parte de la población turística que visita la región lo hace accediendo a ella por La Serena.

Por otra parte la ubicación de la oficina central del Consejo de Cultura regional está pensada para la casa de Francisco de Aguirre, en el área turística de La Serena, por lo que este punto me pareció el más indicado como inicio de la Ruta, considerando además que los hitos de La Cantera y Cerrillos se ubican lejos del centro de Coquimbo y las intervenciones en ambos casos serán sobre el espacio público y no sobre edificios.

El sentido de recorrido se desarrolla entonces, desde la costa hacia el interior de la región, culminando en Pisco Elqui.

2. La Serena

La Serena es la capital de la región de Coquimbo, y cuenta con 160.148 habitantes, de los cuales el 92% habita en áreas rurales. Su morfología se define en base al crecimiento accidentado por límites naturales, como son el río Elqui, el mar y los cerros que circundan el centro histórico, por lo que la comuna ha crecido a lo largo de su historia en 8 polos bastante definidos y hoy conocidos como diversos barrios, que son: El centro o plan, Vegas Norte, Las Compañías, La Antena, La Florida, Avenida del Mar y Alto La Serena

Su condición costera, además de determinar su morfología, define también una baja oscilación térmica y temperaturas máximas. A pesar de que durante la mañana por lo general existe abundante nubosidad e incluso lloviznas, al medio día se disipan, dando paso a cielos despejados y temperaturas que en verano varían entre 12 y 19°C, y en invierno entre 6 y 12°C. Los factores climáticos característicos de esta zona, desértica costera, determinan que las precipitaciones sean aproximadamente de 120 mm anuales, menos de la mitad de lo que llueve en Santiago (350 mm aprox.)



Plano de Las Compañías en relación a los otros sectores de la Comuna de La Serena.

El recuadro naranja marca la ubicación aproximada de la casa de Gabriela, mientras las flechas señalan los 2 puentes que conectan Las Compañías con el área central y sur.



3. Las Compañías

La Casa se ubica en la calle Gabriela Mistral N° 133, en Las Compañías, un sector históricamente segregado al norte del Río Elqui y conectada con el centro de La Serena sólo mediante dos puentes, uno que vincula ambos centros, y otro que pasa por la Ruta 5N. Las Compañías tiene uso mayoritariamente residencial, y su población se dirige diariamente al área central a trabajar debido a la falta de servicios y equipamiento (sólo existen una comisaría, dos consultorios, un banco y algunos colegios), a pesar de que en este sector vive actualmente el 43.1% de la población comunal.

El sector tiene una relevancia histórica debido a que en los inicios del siglo XVII el sector fue ocupado por asentamientos de indios y haciendas de la Compañía de Jesús (de ahí el nombre), y poco a poco al ir creciendo el sector, por la actividad minera de la región, se fue consolidando como un área residencial que se dividía en dos subsectores: la Compañía Alta y la Compañía Baja. Hoy el área continúa su uso residencial, sin embargo ha sido construido en gran parte por conjuntos de vivienda básica que han estigmatizado el sector como un área de delincuencia e inseguridad.

ii. Contexto inmediato, el barrio antiguo

1. Accesibilidad

La casa de Gabriela está ubicada en el borde poniente de La Compañía Baja, frente a un estanque natural que se despliega paralelo a la ruta 5N, por lo que ambos actúan como límite espacial del sector.

El principal acceso al terreno es por una salida desde la Ruta 5N, pero existen otros secundarios por pequeñas calles que conectan el proyecto con el centro de Las Compañías, ubicado hacia el Oriente.

2. Descripción del entorno

El área que rodea al inmueble es de calles empinadas debido a los cerros de su geografía. Estas calles van acompañadas de casas de fachada continua en un piso, sin embargo en muchas de ellas existen intervenciones posteriores que han quebrado la configuración original de las calles y su unidad formal.

CAPÍTULO 3: escenario del proyecto



Foto 4



Foto 1

El hito más importante del sector es la iglesia de San José, ubicado en la esquina opuesta a la casa, que sobresale por su uso y porque su torre es de los pocos hitos verticales del área.

3. El Terreno

El inmueble protegido posee un terreno de 1.305 m² que se despliega hacia el poniente de las construcciones y que hoy no tiene uso.

El proyecto para la construcción del Centro Mistraliano de la Universidad de La Serena considera esta área para su edificio, sin embargo con fines de este proyecto de título se ha decidido utilizar también el área oriente de la Casa, con el fin de dotar al proyecto un espacio de antesala y de acceso y entregar a la comunidad un nuevo espacio público.

La superficie final del terreno para el proyecto es de 2.244 m² y está ubicado en la esquina de las calles Gabriela Mistral y Juan José Latorre, enfrentando su mayor deslinde a la calle Gabriela Mistral.

El terreno tiene una forma irregular ya que sigue la curva de la calle y tiene una proporción alargada que en su ancho máximo alcanza los 20 m, contra los 157 m de largo de su deslinde Sur.



Foto 2



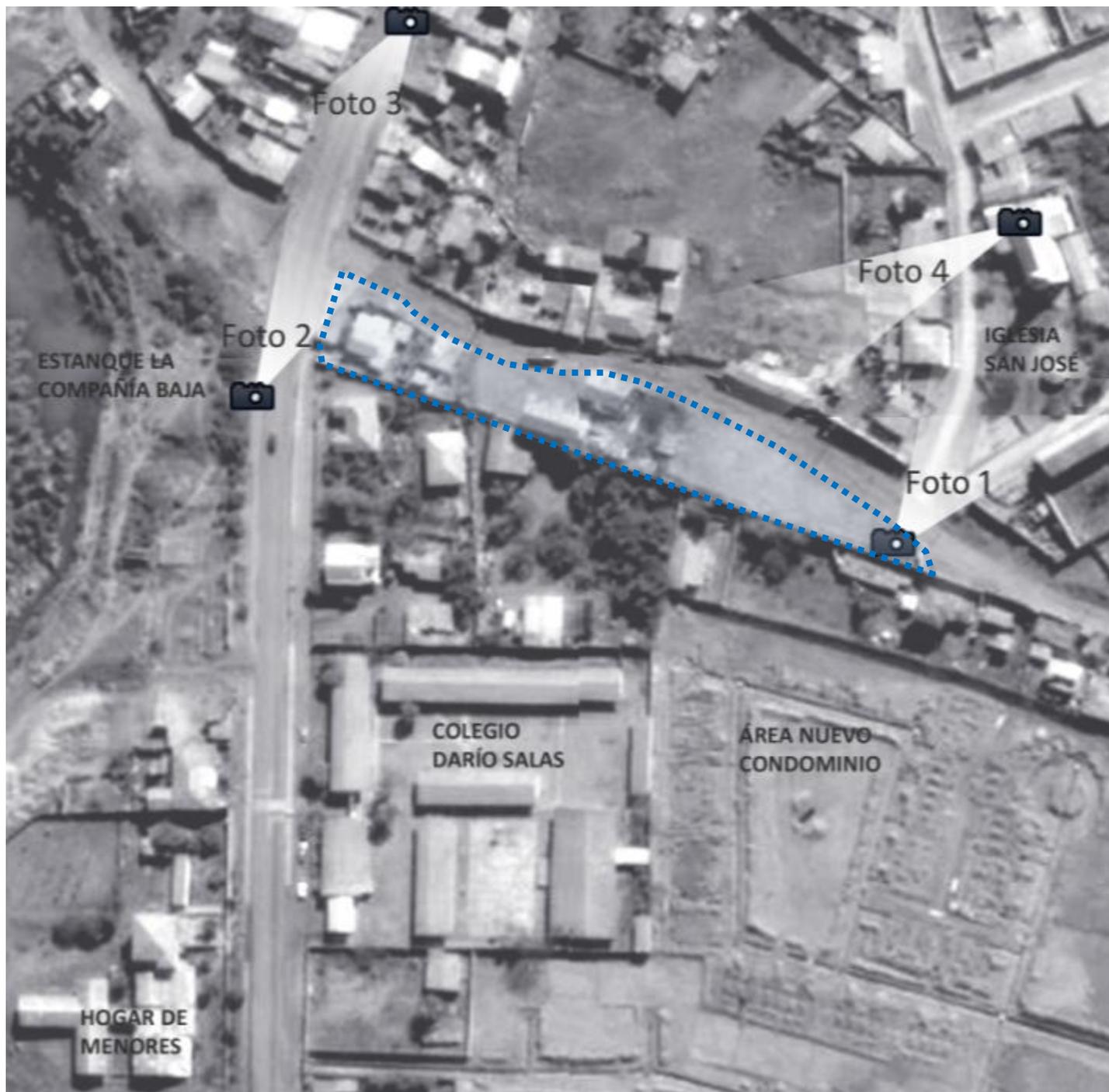
Foto 3

Foto 1: Iglesia San José

Foto 2: Intervenciones sobre las viviendas de fachada continua, en la manzana frente al proyecto

Foto 3: Vista calles con fachada continua

Foto 4: Vista de la casa y tras ella el estanque y los terrenos agrícolas vecinos a la Ruta 5N





Vista del nuevo conjunto desde el predio del proyecto y contraste de éste con la casa en una vista superior

4. Proyección futura del área

Hoy el área cercana a la casa tiene carácter "blando" dado por la antigüedad de sus construcciones, y porque pocas de ellas superan 1 o 2 pisos, además de ser de uso residencial.

Sin embargo en un paño que hasta hace poco tiempo tenía un uso comercial (centro automotriz) hoy se ha construido un conjunto habitacional, con características bastante diferentes a las existentes en el sector y dirigidas a una clase social media emergente contrapuesta a la media baja y baja que existe actualmente en el área. Esto habla de una tendencia a la renovación del sector, que podría verse aumentada por la creación de un hito cultural que aumentaría la plusvalía e instauraría también una demanda turística.

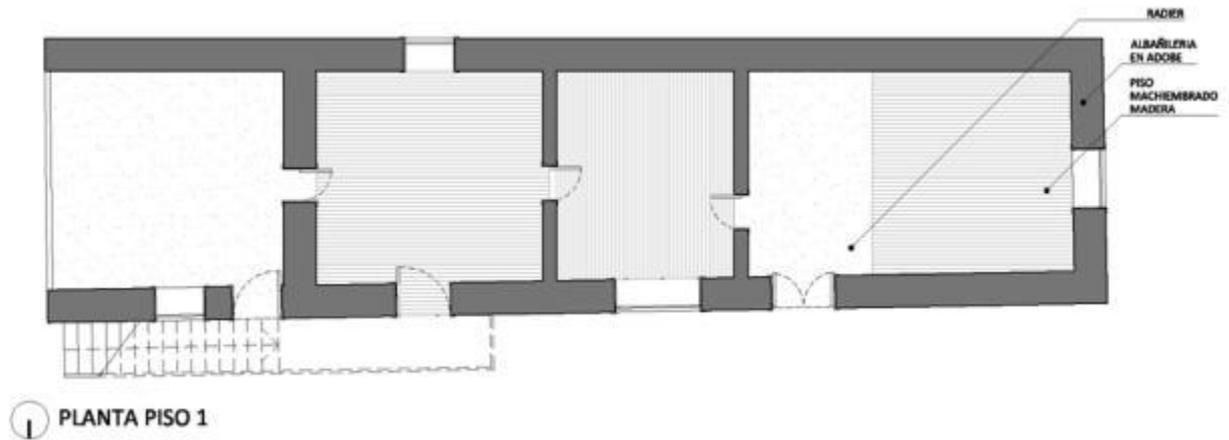
Por esta misma razón estimo que el estanque natural vecino podría ser rellenado y en su superficie se podría desarrollar algún proyecto inmobiliario que colabore con la renovación del sector.

iii. Características del conjunto patrimonial

1. Valor patrimonial y arquitectura

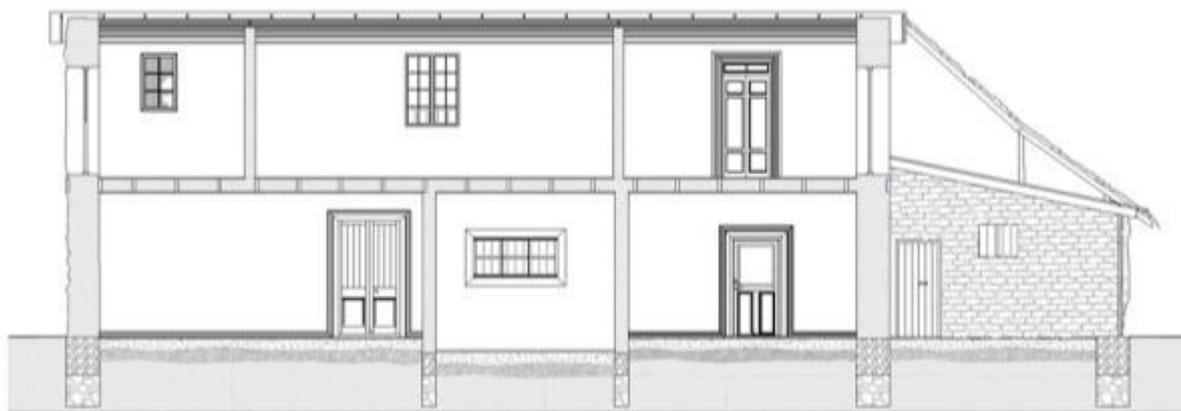
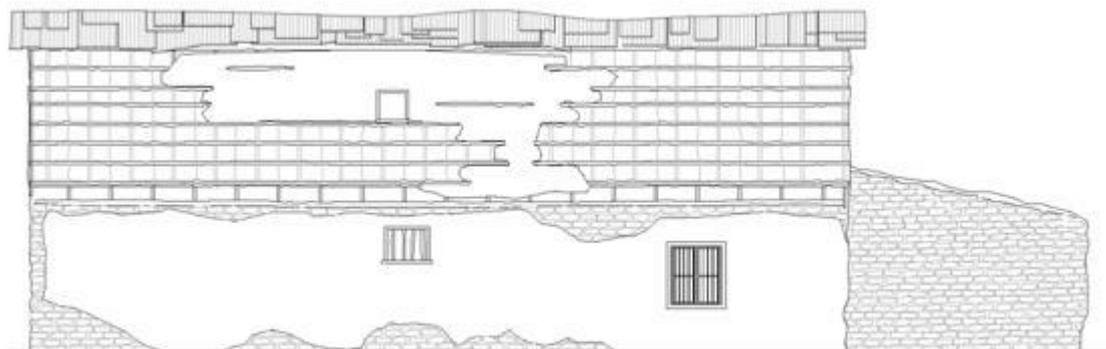
La materialidad y configuración del conjunto es acorde a las características del barrio, de configuración simple y en su mayoría de adobe. El origen agrícola de la vivienda se refleja en la relación con el galpón, utilizado antiguamente para labores propias del cultivo de olivos que se daba en la zona. El sistema constructivo de la casa es de albañilería de adobe reforzada en el primer piso, y en el segundo es tabiquería de madera rellena con bloques de adobe verticales. El galpón es de albañilería simple de adobe y por esta razón presenta mayores daños que la casa en su estructura.

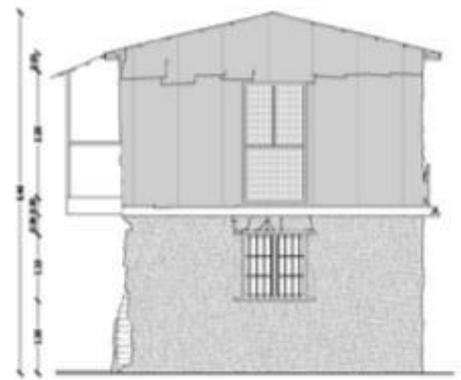
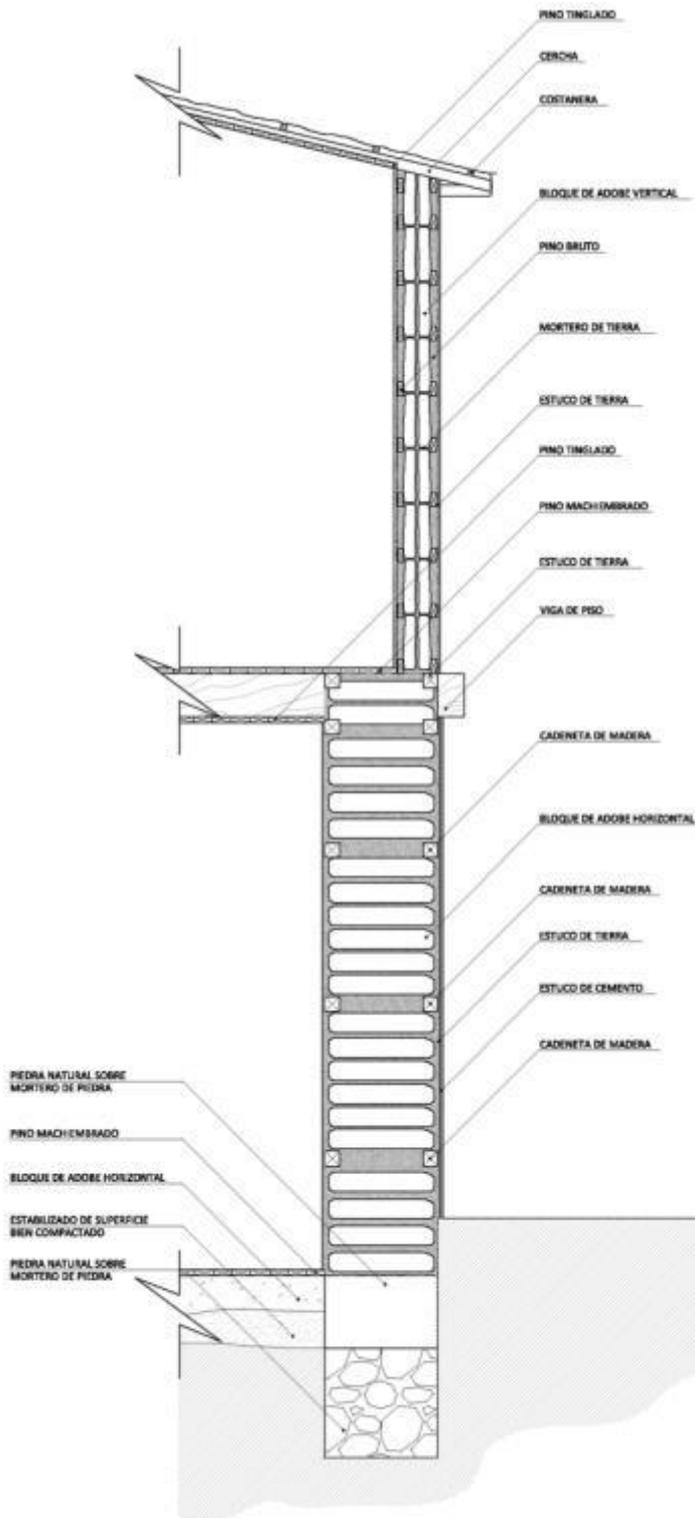
Si pensamos en el carácter patrimonial que la casa tiene, debemos entender que su principal valor no reside en una arquitectura noble ni académica, sino en el inmueble como testimonio de la vida de Gabriela. Por este motivo me parece que, si bien la casa y el galpón están bastante deteriorados y su imagen es bastante ruinoso y precaria, es esta precariedad lo que le entrega valor, considerando que de esta humilde vivienda nació la poetisa más importante de nuestro país.



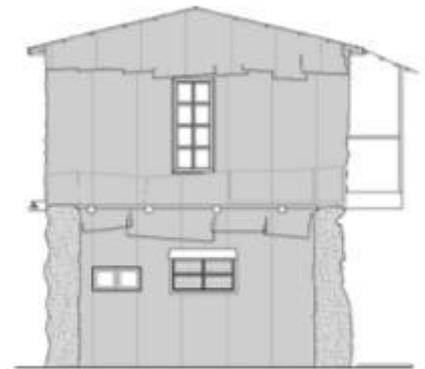
2. Levantamiento planimétrico

Planimetría casa

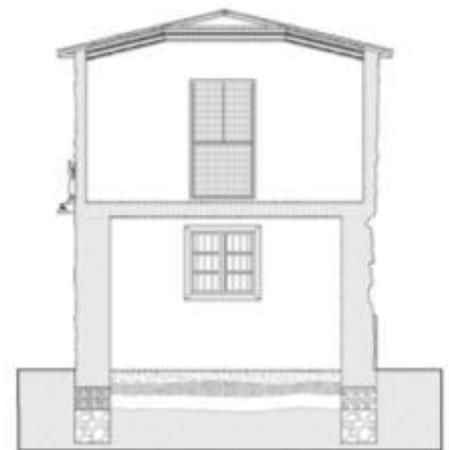




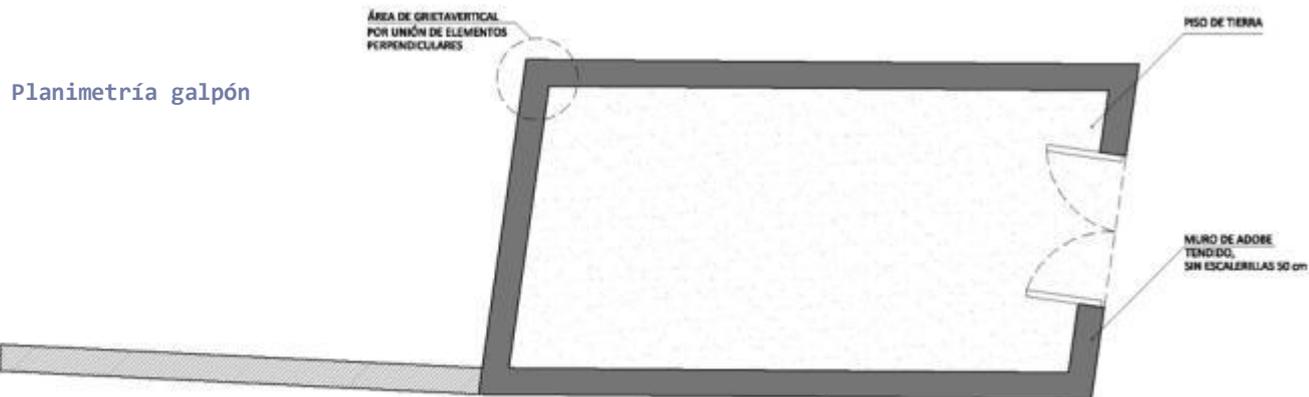
ELEVACIÓN PONIENTE



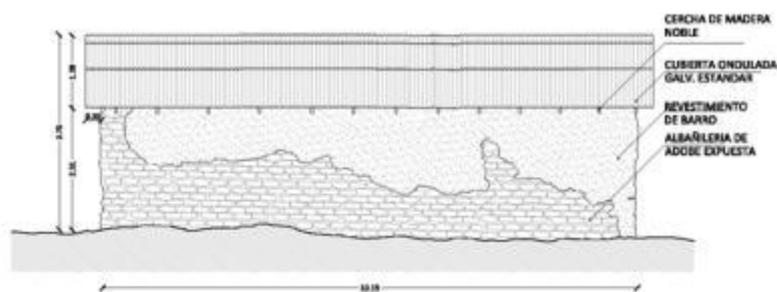
ELEVACIÓN ORIENTE



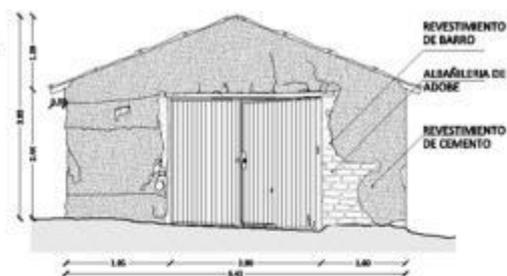
CORTE TRANSVERSAL



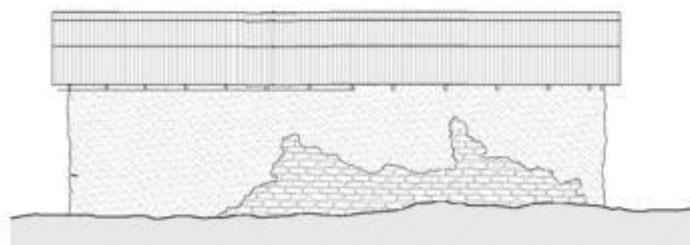
I PLANTA GALPÓN



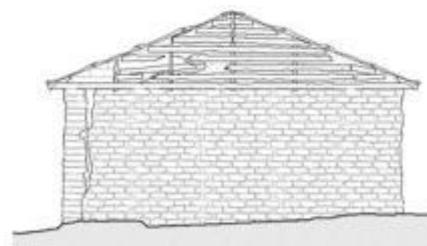
ELEVACIÓN NORTE



ELEVACIÓN PONIENTE



ELEVACIÓN SUR



ELEVACIÓN ORIENTE



Ampliación posterior de la casa



Fachada Sur, con la tabiquería a la vista



Interior segundo piso

3. Estado actual de los inmuebles

Mediante la observación en terreno y la carta donde el Consejo de Monumentos declara al inmueble Monumento Nacional, se han detectado en general lesiones de baja gravedad que corresponden a una falta de mantenimiento y son propias del abandono al que han estado sometidas ambas construcciones.

Los mayores problemas de la **Casa** están a nivel de revestimiento exterior, ya que la erosión del clima ha desprendido el revoque de barro de sus muros y hoy los adobes se encuentran en gran parte expuestos a la acción degradante del clima.

En el caso de los revestimientos del segundo piso de esta vivienda, podemos suponer la incorporación posterior¹ de planchas metálicas para proteger del viento o lluvia, las que también presentan deterioro por oxidación y su consecuente perforación en las áreas más oxidadas. La perforación de estas planchas y la erosión de los bloques sobretodo en el segundo piso de la casa, han tenido como consecuencia el

¹ Esta deducción se hace en base a que las planchas metálicas no tienen mayor relación con los dinteles de ventanas y puertas y parecieran haber sido instalados posteriormente.

ingreso de palomas y de humedad, que han afectado medianamente los revestimientos interiores de este nivel a nivel de cielo y piso².

La casa presenta un área ampliada en su fachada oriente, que se diferencia del volumen principal por contar sólo con un nivel y carecer del piso de madera característico del interior de la casa. El tabique de hierro de este espacio está compuesto por una serie de planchas metálicas estructuradas con rollizos de madera al igual que su techumbre, y es la parte peor mantenida de la casa, por tener una calidad constructiva bastante menor que el resto de ella.

La escalera que hoy permite el acceso al segundo piso se ubica en el exterior y posee una cubierta independiente a todo el resto de la casa y sus piezas de madera se encuentran en su mayoría podridas y las planchas metálicas oxidadas, lo que la convierte en un elemento con alto riesgo de derrumbe.

² El deterioro del piso del segundo nivel ha logrado controlarse porque antiguos propietarios instalaron un film de polietileno en toda la superficie del piso, que lo ha protegido de hongos y pudrición.

CAPÍTULO 3: escenario del proyecto



Vista Nor - Poniente



Vista Sur - Oriente, esquina donde presenta una grieta y el desprendimiento del revoque en el tímpano

A nivel de terminaciones, elementos como puertas, ventanas y cornisas se encuentran deteriorados superficialmente y por ser de madera podrían ser restaurados y reincorporados.

El **Galpón**, por ser de albañilería simple de adobe y no contar con las escalerillas necesarias para amarrar su estructura, presenta mayores problemas, siendo el principal de ellos una grieta vertical en el encuentro de dos muros perpendiculares, provocada por sismo.

Al igual que la casa, el galpón presenta desprendimiento de su revoque de barro y del enlucido de cal por acción de la humedad en la base. En su fachada de acceso, ese revoque ha sido reemplazado por uno de cemento, que también presenta desprendimientos. El área más crítica de desprendimiento es el tímpano de su fachada poniente, donde la estructura está casi por completo a la vista.

El único vano que existe en el galpón es su puerta de acceso, y ésta se encuentra oxidada y desaplomada.

iv. Marco Legal y normativa vigente

1. Ley de Monumentos

La ley N° 17.288 de Monumentos Nacionales, en su Artículo 1° estipula que:

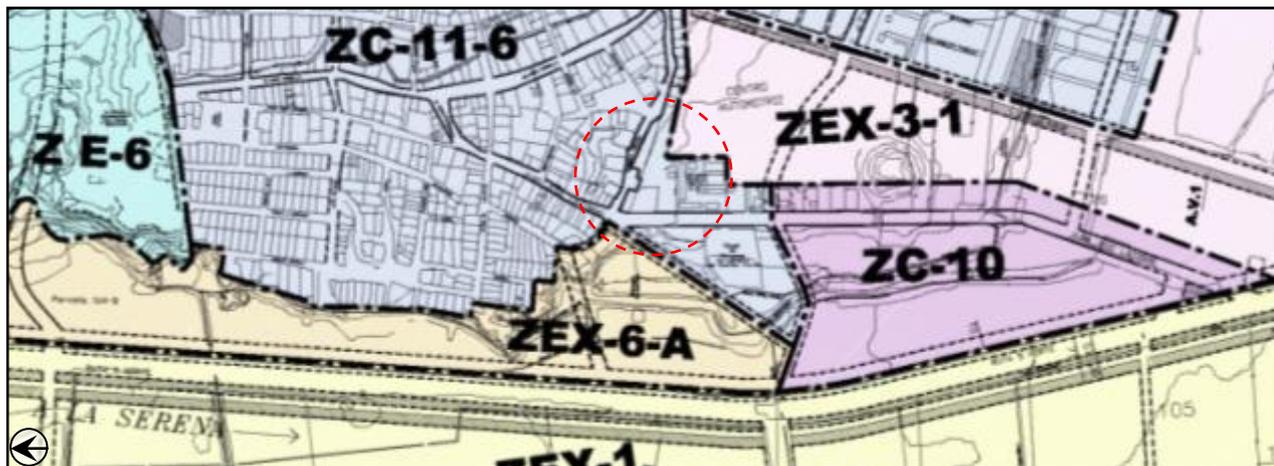
"Son monumentos nacionales y quedan bajo la tuición y protección del Estado, los lugares, ruinas, construcciones u objetos de carácter histórico o artístico; los enterratorios o cementerios u otros restos de los aborígenes, las piezas u objetos antro-po-arqueológicos, paleontológicos o de formación natural, que existan bajo o sobre la superficie del territorio nacional o en la plataforma submarina de sus aguas jurisdiccionales y cuya conservación interesa a la historia, al arte o a la ciencia; los santuarios de la naturaleza; los monumentos, estatuas, columnas, pirámides, fuentes, placas, coronas, inscripciones y, en general, los objetos que estén destinados a permanecer en un sitio público, con carácter conmemorativo. Su tuición y protección se ejercerá por medio del Consejo de Monumentos Nacionales, en la forma que determina la presente ley"

Dentro de esta definición existen varias categorías de Monumento Nacional, que sintéticamente corresponden a:

- **Monumentos Históricos:** referido principalmente a lugares, ruinas y construcciones.
- **Monumentos Públicos:** objetos conmemorativos, como estatuas, placas, columnas, inscripciones, etc.
- **Monumentos Arqueológicos:** lugares y piezas antro-po-arqueológicas.
- **Zonas Típicas o Pintorescas:** destinado a proteger zonas que se destaquen por su estilo, materialidad, etc.
- **Santuarios de la Naturaleza:** lugares naturales con posibilidades especiales para estudios científicos. (geológicos, zoológicos, botánicos, etc.)

La casa de Gabriela fue declarada Monumento Histórico el año 2008 y por este motivo cualquier intervención que se haga en ella o ampliaciones de ésta debe ser autorizadas por el Consejo de Monumentos, además de cumplir con las normas urbanísticas que establece el instrumento de planificación local y la Ordenanza General de Urbanismo y Construcciones.

El hecho de construir un nuevo proyecto sobre la base de un Monumento Histórico, requiere equilibrar una serie de



variables que muchas veces limitan las posibilidades de diseño. Pero esta misma condición de bien patrimonial otorga cierta flexibilidad y permisividad en la aplicación de las normas impuestas por el Plan regulador, como excepciones en la cantidad de estacionamientos exigidos, o la posibilidad de crear un conjunto armónico que utilice otras normas urbanísticas. Esto se entiende debido a que muchas veces los inmuebles protegidos no cumplen con distanciamientos, antejardines, adosamientos, etc. que propone el Plan Regulador Comunal (dada su antigüedad), y el hecho de mantener estas líneas muchas veces general soluciones más armónicas que las que se lograrían siguiendo por completo las normas establecidas en las ordenanzas locales.

2. Plan regulador de La Serena

El Plan Regulador define al sector con el nombre **ZC 11-6** (zona consolidada), y permite, entre otros el uso de suelo destinado a la cultura. Sus normas urbanísticas son las siguientes:

- | | |
|--------------------------------------|--------------------|
| ▪ Subdivisión predial mínima: | 300 m ² |
| ▪ Frente predial mínimo: | 15 m. |
| ▪ Altura máxima: | 6 m. |
| ▪ Coeficiente de ocupación de suelo: | 0.6 |
| ▪ Coeficiente de constructibilidad: | 0.6 |
| ▪ Antejardín: | 3 m. |
| ▪ Distanciamientos: | O.G.U.C. |

El área contigua a la casa no presenta ningún tipo de normativa especial que resguarde al Monumento de posibles edificaciones futuras. La Ordenanza local de La Serena sólo establece Zonas de Conservación Histórica o áreas de protección patrimonial en bienes ubicados en el centro histórico de La Serena y, a mi parecer, esto podría ser riesgoso dado el inminente cambio de uso del sector y la posibilidad de renovación de esta área que, sin la regulación adecuada, como un Plan Seccional, podría adquirir características que vayan en desmedro del inmueble patrimonial.

CAPÍTULO 4:
el proyecto



i. Centro de Difusión de la Obra Mistraliana

El proyecto de Puesta en Valor de la Casa en Las Compañías busca recuperar el patrimonio de Gabriela, aportando al desarrollo turístico y cultural de la región en uno de los eslabones de la Ruta Patrimonial Gabriela Mistral.

La restauración del edificio, que es Monumento Histórico, y la habilitación de éste y sus espacios circundantes, junto a la construcción de un nuevo edificio que albergue el Centro Mistraliano de la Universidad de La Serena, permitirá la visita por parte del turismo cultural y su valoración como un bien nacional.

Si bien en algún momento me cuestioné si se justificaba la construcción de un nuevo edificio para albergar nuevas funciones al lado del conjunto patrimonial, me parece que la incorporación de la Universidad de La Serena, con su centro especializado, fomenta aún más la puesta en valor de los inmuebles, al dotar al conjunto de una actividad constante en torno a Gabriela y vinculada no sólo a los turistas, sino que abre un espacio de difusión y de investigación para toda la comunidad lo que le otorga más posibilidades de consolidarse

como un punto cultural importante en el sector Las Compañías, y lo que no sería posible al tener sólo la casa, dadas sus pequeñas dimensiones y las limitadas posibilidades que ofrece como espacio arquitectónico.

ii. Funcionamiento

1. Financiamiento y gestión

El proyecto se sustenta en fondos públicos y como se indicó al inicio de este documento, la iniciativa forma parte de una Ruta Patrimonial que ha sido impulsada por la Presidenta Bachelet y que puede obtener fondos, en sus inicios, de programas como el de Puesta en Valor del Patrimonio, o de Fondos Regionales de desarrollo.

Sin embargo para la sostenibilidad de la Ruta en el tiempo es necesaria la administración de toda la Ruta como un solo proyecto, a cargo de la Mesa Mistraliana o alguna Fundación autónoma creada con este fin, de manera de guiar todas las iniciativas relacionadas con el tema en la región hacia una misma dirección y obtener con el tiempo algún tipo de sustentabilidad económica mediante el cobro en la entrada a las áreas de exposición, el arriendo de su espacio para la realización de seminarios o charlas literarias u otros.



Oficinas del Centro Mistraliano en el campus Ignacio Domeyko.

El principal encargado del funcionamiento de este Centro de Difusión, será la Universidad de La Serena que, mediante su Centro Mistraliano, ha trabajado en torno a la figura de Gabriela Mistral hace años y forma parte importante de la hoy denominada Mesa Mistraliana. Esta unidad será quien administre el edificio y las actividades culturales que en él se generen, abriendo también la posibilidad de trabajar con fondos de la Universidad Estatal.

2. Programa

El Centro Mistraliano es una unidad dependiente de la Universidad de La Serena creada hace 20 años con el fin de *rescatar, recuperar, difundir y poner en valor la vida y producción literaria de Gabriela Mistral*.

Esta instancia no sólo está abierta a la comunidad universitaria, sino que es completamente pública y quien lo desee puede utilizar sus salas de lectura, donde se cuenta con documentos de prosa y poesía, correspondencia, libros de Mistral y otros que se han escrito sobre ella, además de microfichas que respaldan la información.

Periódicamente se organizan actividades en torno a la figura de Mistral, como un café literario y visitas a colegios, sin

embargo muchas funciones que desean implementar no son posibles por no tener el espacio físico necesario, que hoy consiste sólo en algunas oficinas dentro de la Facultad de Mecánica de la Universidad.

Esta infraestructura consiste en 2 salas de depósito de libros, una sala de reuniones, la oficina de su Director (el Profesor Rolando Manzano), y una pequeña oficina de computación y de depósito de microfilms, cuyas cintas han sido realizadas en el mismo centro.

De esta manera el programa complementará los usos que tiene hoy el Centro Mistraliano, con los nuevos que se quiere dar al proyecto, enfocado en la difusión y nuevas áreas de exposición.

Administración	151.0 m²	Biblioteca	230.3 m²
Recepción	15.0 m ²	Área de Consulta	20.3 m ²
Dirección	17.0 m ²	Sala de lectura	84.0 m ²
Relaciones Públicas y Traducción	27.0 m ²	Oficina investigación	9.0 m ²
Sala de reuniones	21.0 m ²	Oficina microfilmación	9.0 m ²
Oficina de Operaciones	11.0 m ²	Área multimedia	5.0 m ²
SSHH	4.7 m ²	Depósito 1	20.0 m ²
Circulaciones secundarias	55.3 m ²	Depósito 2	83.0 m ²
Auditorio	179.0 m²	SSHH públicos	32.0 m²
Sala	124.0 m ²	Servicios	101.0 m²
Foyer	34.0 m ²	Camarines personal	33.0 m ²
Área conferencista	21.0 m ²	Salas técnicas	43.0 m ²
Exposiciones	287.0 m²	Bodegas	25.0 m ²
Salas de exposición	258.0 m ²	Circulaciones	191.0 m²
Área de exposiciones itinerantes	29.0 m ²	Circulaciones 1º piso	62.0 m ²
Cafetería	77.0 m²	Circulaciones zócalo	28.0 m ²
Área mesas	57.0 m ²	Circulaciones subterráneo	101.0 m ²
Barra	20.0 m ²		
Subtotal construido	1,248.3 m²		
Inmuebles patrimoniales	233.7 m²	Otros	769.0 m²
Casa 1º piso	84.7 m ²	Patio Hundido	226.0 m ²
Casa 2º piso	75.0 m ²	Estacionamientos	543.0 m ²
Galpón	74.0 m ²		
TOTAL PROYECTO	2,251.0 m²		



Desde que la casa fue declarada Monumento Nacional el año 2008, es visitada por algunos colegios y la comunidad local, pero ésta no cuenta con ningún sistema de información a sus visitantes.

3. Usuario

La población beneficiada con el proyecto sería, en primera instancia, la **población regional**, entendiendo que el proyecto tiene un beneficio directo a los habitantes de la región, de la ciudad y del sector. En este grupo es especialmente la **población escolar** la que puede participar en visitas programadas, provenientes de todas las comunas de la región, quienes además tendrían la posibilidad de recorrer la Ruta Completa, cada uno de sus hitos y a través de ellos, conocer la vida y obra de Gabriela Mistral en la Región de Coquimbo.

Entre los beneficiarios indirectos se cuenta a los **turistas nacionales y extranjeros**¹ que visitan cada año la región y la ciudad de La Serena, principalmente aquellos atraídos por el interés en la literatura, en conocer la vida y obra de Gabriela Mistral² y en recorrer la Ruta.

Por otra parte existe una población interesada en eventos culturales, sociales o educacionales ligados a la literatura y a la vida y obra de Gabriela que se desarrollarán en el Centro, como recitales de poesía, exposiciones, lanzamientos de libros, seminarios o cualquier otro acto relacionado con la literatura, que indistintamente podría recibir a jóvenes, adultos y adultos mayores.

¹ 180.988 visitas el año 2008, según datos de la Municipalidad.

² El indicador más aproximado para establecer los turistas interesados en Gabriela Mistral, son las visitas al Museo Gabriela Mistral de Vicuña, que en el año 2007 recibió a 32.973 personas.



Juedisches Museum, Berlín



Museum of Tolerance, Los Ángeles



Graphic Design Museum, Holanda

Muestras Referenciales, en que el valor de la exposición no está dado por el objeto expuesto, sino por el mensaje que transmite toda la muestra.

ii. Intervención en los inmuebles patrimoniales

1. ¿Qué busca la intervención?

Hoy existen 2 museos de sitio relacionados con Gabriela Mistral, estos son su casa natal (frente al museo de Vicuña) y la casa de su infancia (en Montegrande) y ambos cumplen su rol testimonial mostrando los objetos y haciendo con ellos una especie de recreación de lo que fue la vida de Gabriela en estas construcciones. Encontramos en ellas objetos como una silla, una cama o un espejo de la época, que si bien hablan de la reconstrucción de una imagen, desperdician la oportunidad de poder mostrar otros mensajes quizá más importantes en este lugar de tanta significación. Al mismo tiempo estos dos museos de sitio han tenido exactamente los mismos objetos y la misma muestra desde su inauguración (hace bastantes décadas), lo que limita la capacidad de transformarlos en un hito turístico que amerite más de una visita de parte de su público.

Con estos antecedentes, la muestra en el interior de la Casa de Las Compañías pretende tomar un carácter más versátil y adecuado a la museografía contemporánea, con una

exposición basada en medios tecnológicos como luz, imagen y sonido, que permitan generar diversas sensaciones en sus visitantes y que además den la posibilidad de variar las temáticas de exposición y flexibilizar mucho más fácilmente la muestra.

Como se dijo anteriormente, desde el punto de vista patrimonial, la restauración de la casa pretende en primera instancia, reconocer que el valor de los inmuebles no se basa principalmente en su materia arquitectónica, sino en el significado que esta precaria construcción evidencia sobre el origen humilde de Gabriela.

Entendiendo este "significado cultural", las estrategias de restauración se orientan a mantener, dentro de lo posible, esta imagen de conjunto poco académico, sin caer en un conservacionismo exacerbado.

Este complejo punto de equilibrio se estructurará en base a dos principales áreas: primero otorgar a las construcciones las condiciones estructurales que ha perdido y que hoy ponen en riesgo su estabilidad (Consolidación), y en segundo lugar otorgar a los inmuebles los elementos necesarios para adoptar un nuevo uso (Innovación).

Restauración de una casa-torre en Navarra, Maite Apezteguía, 2003
A modo de referencia, en la imagen se muestra que el revestimiento del segundo piso de la torre, si bien tuvo que ser renovado por completo, la textura de las nuevas piezas de madera evoca la imagen del antiguo edificio

En: Revista *Tectónica* nº 18



2. ¿Cómo intervenir?

Intervenciones en el patrimonio

El primer paso en el proceso de rehabilitación de estos inmuebles considera la **liberación** de elementos que han sido agregados de forma posterior y que por diferentes motivos han afectado de manera negativa la armonía de los inmuebles:

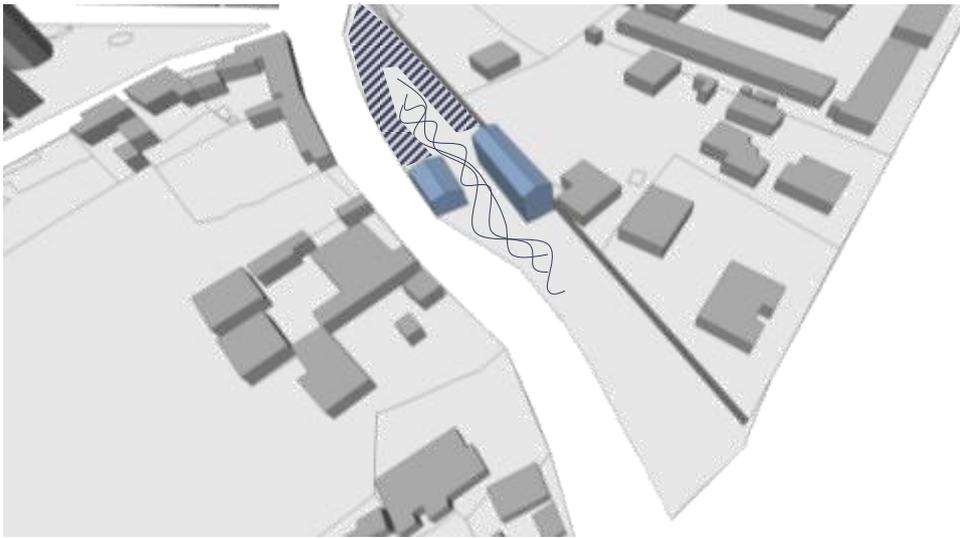
- Eliminar la ampliación de la parte posterior de la casa, hecha con planchas metálicas y que no logran total armonía con la casa original, además de no tener las mismas características constructivas que el resto del primer piso.
- Eliminar la escalera exterior, que reemplazó a la que existió en el interior, ya que, si bien forma una línea con el balcón del segundo piso, está en un grado de deterioro irreversible.
- En el caso de los revocos de barro y cemento de ambas construcciones, se eliminarán en la medida que denoten desprendimiento.

Dentro de las modificaciones posteriores que sí se mantendrán, está el revestimiento metálico del segundo piso,

ya que define una imagen histórica que la casa ha tenido durante largos años y que es parte de la memoria del lugar.

Como segundo ítem a considerar, es la **consolidación** que consiste en devolver a ambos inmuebles su capacidad estructural que, en el caso del galpón está en alto riesgo al existir una grieta que impide asegurar su estabilidad. Para esto se reconstituirá la esquina dañada, con adobes esta vez reforzados con escalerillas de madera para asegurar la unión de esquina. Para esto es necesario demoler una sección de ambos muros y si bien es una medida bastante invasiva, es la manera más apropiada de devolver la rigidez a la unión. La solución de esta unión permitiría en gran medida solucionar la estabilidad del galpón, sin embargo considerando que ahora tendrá un uso público, se ha decidido reforzar sus muros con un sistema de pilares de hormigón, amarrados a una viga de cabecera que une todo el sistema. Esto buscando salvaguardar el edificio de posibles deformaciones laterales por el sismo, dada la longitud del muro (10.6 m). En cuanto a la casa, no presenta daños estructurales que afecten su estabilidad.

A nivel de revestimientos, los muros han perdido el revoque de barro en varias zonas, generando así erosiones en los



bloques de adobe, lo que podría tener como consecuencia la pérdida de estabilidad y el deterioro de las piezas de madera expuestas, por este motivo se repondrán estos revoques de barro y enlucidos a la cal, en los lugares que sea necesario.

En lo que respecta a las terminaciones, se privilegiará la restauración de elementos como puertas, marcos, cornisas, etc., y no su reemplazo. Cuando esto no sea posible por el grado de deterioro o la pérdida de algunos elementos, se buscará contrastar las nuevas soluciones frente a las antiguas, dejando en evidencia que el elemento corresponde a una intervención posterior, como la puerta del galpón.

En la línea de la Innovación, toda intervención deberá ser reversible. Por lo tanto las estructuras que se incorporen para acoger funciones expositivas o de recepción de público, deber ser superpuestas a la estructura original o a sus reparaciones.

Relación del conjunto con el nuevo proyecto

La conjugación de un nuevo edificio frente a un inmueble patrimonial presenta bastantes complejidades en cuanto a cómo se relacionan estos dos proyectos, correspondientes a épocas completamente diferentes y donde el nuevo edificio tiene que reconocer ciertos valores en el original, respetarlos y potenciarlos.

La postura adoptada para el proyecto del Centro de Difusión de la Obra Mistraliana se enmarca dentro de la búsqueda de una solución que contraste con el edificio monumento, de manera que no compita con él, sino que reconozca elementos de su morfología y los reinterprete en un lenguaje contemporáneo.

El proyecto busca entonces fortalecer el espacio central que separa a los dos volúmenes que conforman el conjunto histórico, manteniendo sus proporciones y acompañando este vacío con una volumetría que no sobrepasa la altura de la casa. Además del vacío central, el proyecto busca reconocer la condición de borde en que se ubican los volúmenes (uno adosado al deslinde sur, y el otro adosado a la línea oficial del terreno), y se despliega reinterpretando esta relación borde/vacío/borde.



iii. Descripción del proyecto

1. Idea fuerza: la dualidad

Lucila/Gabriela

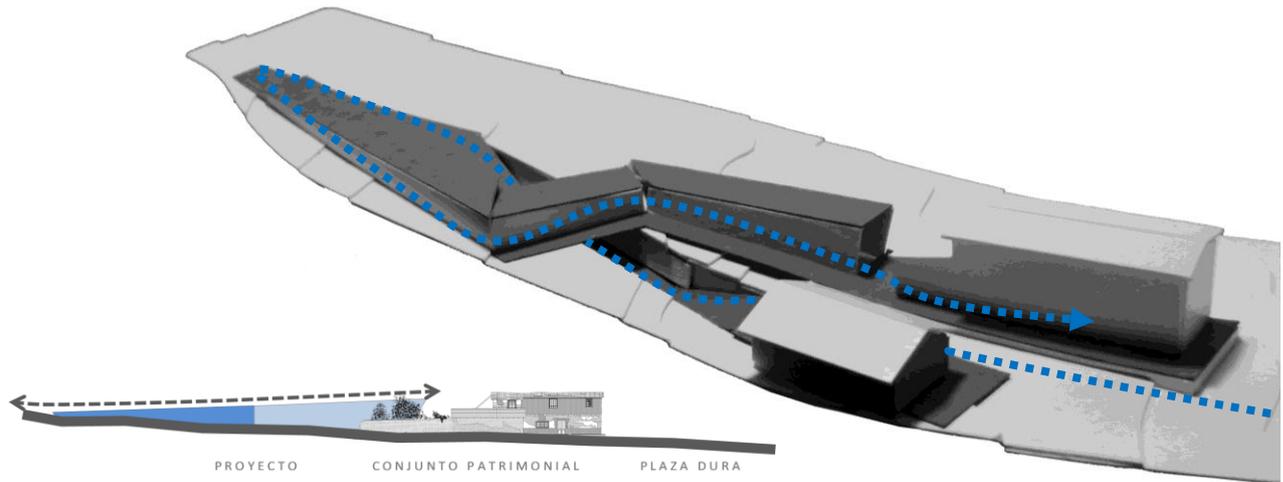
(...)Tengo un corazón grande y en el que sólo germinan grandezas: inmensos odios, amores y dolores. Son bestiales los primeros, divinos los segundos, sublimes los últimos. Hay una firmeza asombrosa bajo mi debilidad de mujer. Como el cristal de roca es fuerte, a pesar de ser cristal; yo lo soy a pesar de ser mujer.

He tenido sentimientos tan gráciles que se han tronchado a un leve soplo de desencanto, y sentimientos tan potentes que persisten hostilizados por las rudezas de la suerte, las tosquedades del infortunio y el poder del tiempo (...)¹

(...)Soy modesta hasta la humildad y altiva hasta el orgullo. Me enorgullece inspirar ataques y odios; el inspirar desprecio me apenaría. Tengo una coraza que me hace impasible a todo ataque dirigido a mí por la Calumnia y la Maldad: mi carácter altivo, indomable, inalterable... Para derrotar a los míseros tengo una indiferencia, y una energía y un valor inmenso para combatir con los grandes (...)²

¹ *Bendita mi Lengua*, recopilación de escritos de Gabriela Mistral hecha por Pedro Pablo Zegers

² *Sobre las mujeres que escriben*, Gabriela Mistral, Coquimbo 1907



La vida de Gabriela se mueve constantemente entre dos mundos, el del apego a su valle del Elqui y el exilio voluntario, el del dolor y la alegría, el de una mujer sensible y fuerte e incluso el de un Chile que la rechaza y después la canoniza. Por este motivo el proyecto en su poética busca reconocer estas dos mujeres que se mantienen presentes a lo largo de toda la vida de la Mistral.

Gabriela y Lucila, representan entonces las dos caras de nuestra poetisa; la campesina del valle y la mujer del premio nobel. La joven que tuvo que ser profesora porque *no existía otro trabajo digno y limpio al cual acudiese una joven de quince años en esos umbrales del siglo veinte*¹, y la primera

Esta **dualidad Lucila/Gabriela** es representada en el proyecto en el recorrido que mediante una cinta que se pliega y va permitiendo al usuario adentrarse en la vida de Gabriela primero desde lo más público, sus poemas y reconocimientos, para conocer luego a la mujer que acompañó a la poetisa; la campesina.

Luego de conocer a Lucila el recorrido culmina en el interior de la casa patrimonial, donde Lucila hizo clases por primera

vez y donde, de la mano de sus primeros poemas, nació Gabriela Mistral

2. Partido general

El proyecto se implanta en el terreno reconociendo primero el vacío que queda entre los dos volúmenes del conjunto patrimonial, manteniendo este espacio y convirtiéndolo en un recorrido que se hunde en la pendiente del terreno.

El usuario ingresa entonces a un "edificio cinta" que se hunde, se pliega y vuelve al punto original, entendiendo que el recorrido se despliega con una exposición sobre Gabriela y Lucila como un preámbulo para entender de mejor manera lo que sucede en el interior de la casa, que es el punto final del recorrido.

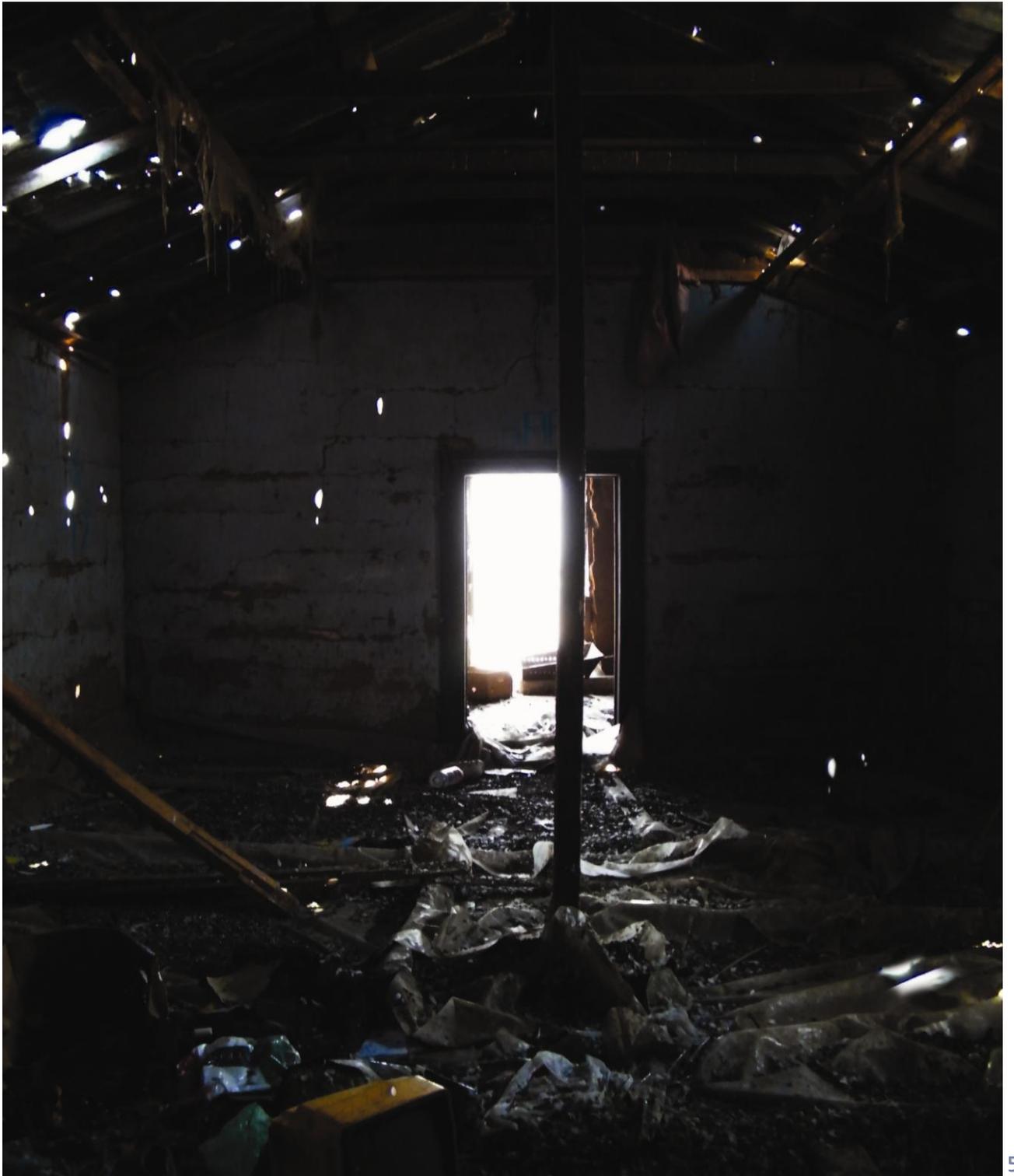
Gran parte del edificio se desarrolla a nivel de zócalo (para interferir lo menos posible las vistas hacia la casa y no superar su altura), y a medida que se va recorriendo y la cinta se aproxima a la casa, el edificio vuelve a levantarse sobre el nivel del terreno. Con el fin de dar un espacio de acceso y de antesala al proyecto, se dejó una plaza dura de acceso al poniente de la casa, reconociendo que ese punto será el acceso principal desde La Serena.

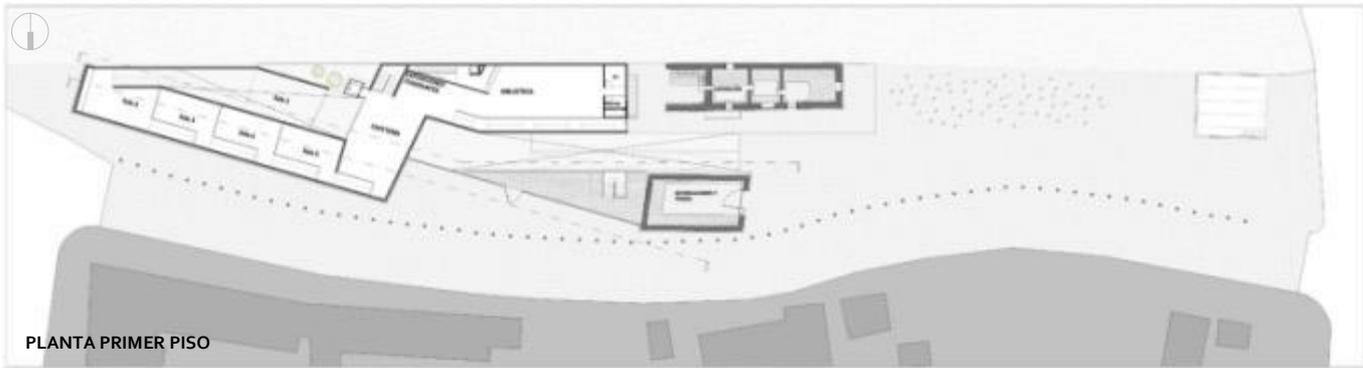
¹Pensando a Chile



Imágenes referenciales

Por otra parte una fotografía obtenida en el segundo piso de la casa sirve como inspiración para la perforación de los volúmenes, de manera que el edificio se va volviendo cada vez más etéreo mientras se acerca al conjunto patrimonial y se va desprendiendo de la materia para llegar a lo más precario, que es la casa de su juventud. Así, conocemos primero a Gabriela, representada en la parte más sólida del edificio y luego a Lucila, mientras la luz ingresa a éste y sus muros se llenan de perforaciones que nos conectan de nuevo con el entorno de Las Compañías.

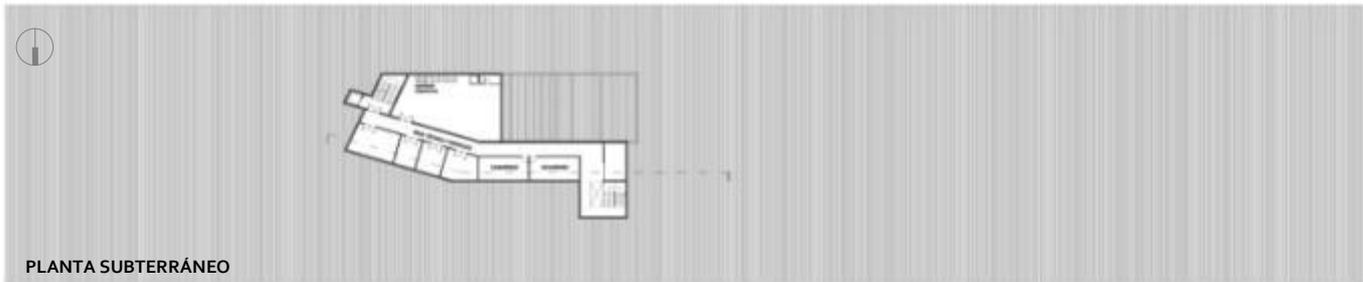




PLANTA PRIMER PISO



PLANTA PISO ZÓCALO

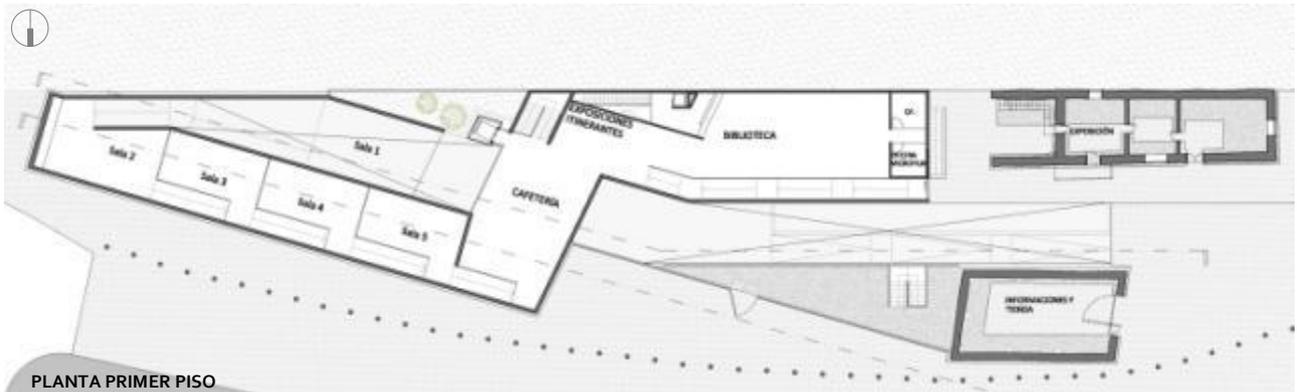


PLANTA SUBTERRÁNEO

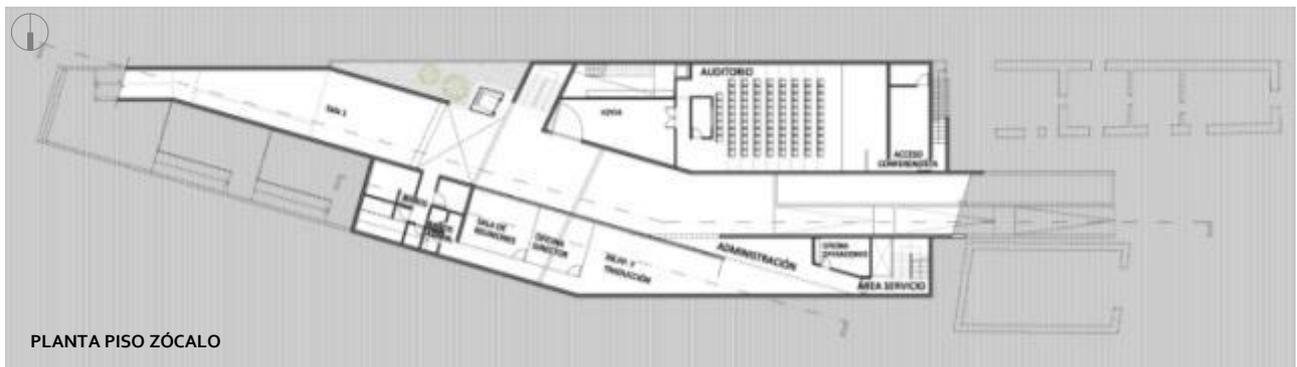
3. Planimetría preliminar

El edificio se desarrolla en 3 niveles, dos de ellos destinados al público (piso 1 y zócalo) y un nivel subterráneo donde se despliega la parte técnica.

Bajo la plaza de acceso se ubican los estacionamientos



PLANTA PRIMER PISO



PLANTA PISO ZÓCALO

El acceso principal al nuevo edificio se realiza por la rampa que desciende directamente al nivel de zócalo, continúa hacia el poniente y luego comienza a subir a través de las salas escalonadas hasta el primer nivel. Desde ahí es posible acceder a la biblioteca o volver al exterior, para ingresar a la casa.

El acceso al área de administración se realiza por el patio hundido, sin interferir en el recorrido expositivo que realizan los visitantes como turistas o estudiantes.

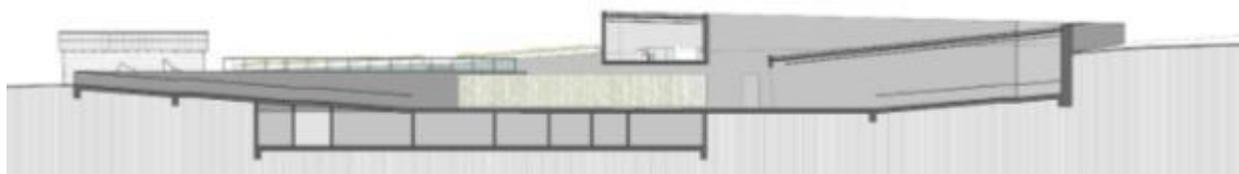
Desde este mismo patio central es posible acceder al auditorio, haciendo posible su funcionamiento de manera independiente al área de exposición, si alguna actividad así lo ameritase.



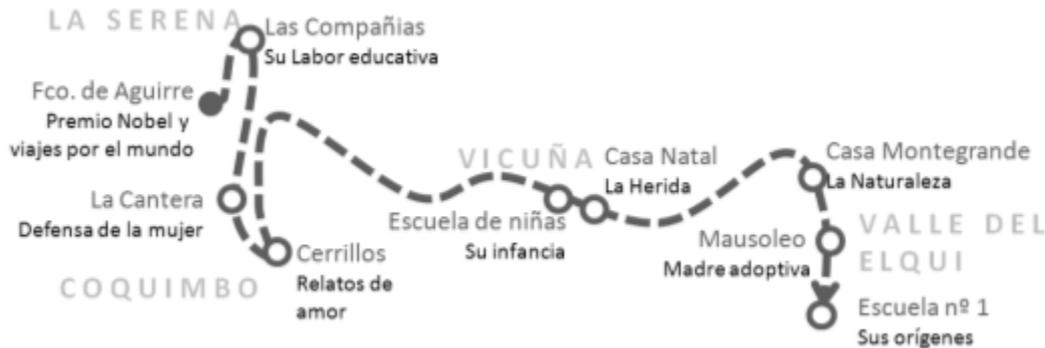
ELEVACIÓN PRINCIPAL - NORTE



CORTE POR SALAS DE EXPOSICIÓN



CORTE POR EL PATIO CENTRAL



iv. Relato expositivo

El relato expositivo es parte fundamental del proyecto y si bien la arquitectura muchas veces se encarga sólo de resolver un espacio neutro para la exhibición de diferentes muestras, creo que este tema es un área que sí incumbe nuestro trabajo como arquitectos y que, funcionando de manera complementaria con el edificio, logra que exista una mayor comprensión del mensaje que la muestra busca transmitir.

La idea fuerza que define el proyecto es el **traspaso de Gabriela a Lucila** y esto en el edificio está representado en la cinta y en la perforación gradual de sus muros. Sin embargo también se han querido proponer temáticas de exposición, para graficar de mejor manera la experiencia de conocer a Lucila en Las Compañías.

1. Relato completo de la Ruta

Con el fin de crear un sistema regional se proponen, a modo de ejemplo, temáticas específicas para cada hito, para evitar así la repetición de las muestras o de las temáticas para alguien que realiza la Ruta por completo.

De esta manera se intenta relacionar cada hito con un ámbito en especial en la vida de Gabriela que tenga relación con el

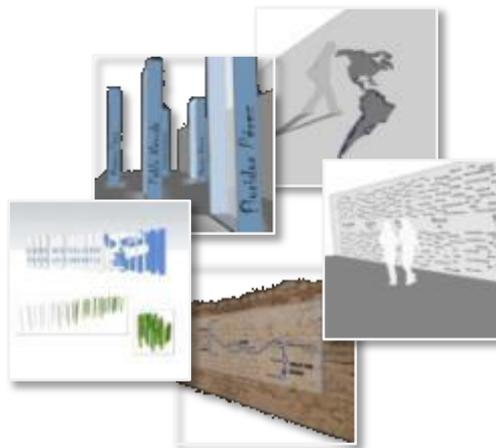
hito. Así, el Mausoleo donde está enterrada con su sobrino Yin Yin, por ejemplo sería el lugar donde se enfatizaría en su rol de madre, o Cerrillos con sus historias de amor, por ser el lugar donde conoció a un gran amor de su vida, que se suicidó y por quien sufrió mucho, inspirándose para hacer sus Sonetos de la Muerte.

Así, en el caso de La Compañía, lugar donde hizo clases por primera vez, sería importante dirigir la exposición a este aspecto, su vida de docente, teniendo en cuenta que las posibilidades de exposición son muchas y que es importante que éstas tengan también relación con el descubrimiento de la Lucila tras Gabriela.

2. De Gabriela a Lucila

El recorrido del proyecto pretende comenzar por mostrar a Gabriela, la figura mundial y la mujer fuerte, para poco a poco hacer una retrospectiva en el tiempo y descubrir a Lucila.

1. Plaza de acceso: En la explanada el visitante visualiza el conjunto histórico desde el exterior, acompañado de una serie de elementos verticales que servirán de soporte gráfico para marcar el ingreso al proyecto y al mismo tiempo evoque el jardín de olivos (detallado al final).



Bocetos para la muestra en las Compañías

2. **Acceso al Centro Mistraliano por el galpón del conjunto:** En el interior del galpón el visitante recibirá una explicación sobre el lugar, entendiendo éste como un hito perteneciente a la ruta y se le orientará a través del recorrido museográfico.

3. **Gabriela en el mundo de hoy:** Mapa de América donde se señalan todos los colegios que llevan su nombre. Este mapa en bajorrelieve en el piso, muestra las más de 300 escuelas que en toda América llevan el nombre de nuestra poetisa, demostrando así el reconocimiento mundial que se da a su labor.

4. **Su Obra:** Sobre uno de los muros del patio hundido se grabarán los poemas de sus libros, mostrando la obra completa de la poetisa (la perteneciente a sus 5 libros publicados)

5. **El reconocimiento de sus pares:** Poetas y otros personajes chilenos y extranjeros se refieren al valor de su obra.

6. **El oficio lateral:** La poesía nace en Gabriela como un segundo oficio, que ella define como un medio que tiene el maestro de salvarse a sí mismo y sus niños "a la hora de la crisis, cuando ya el tedio aparece con su fea desnudez".

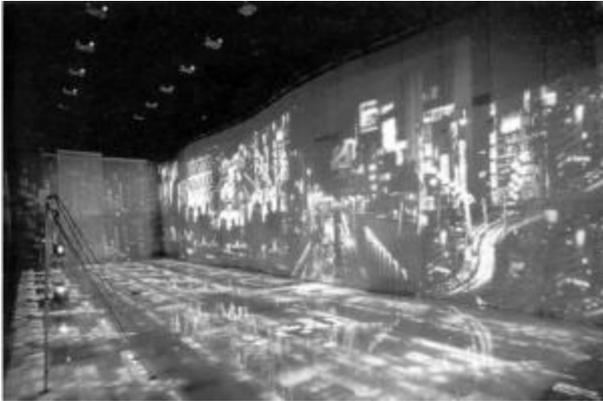
7. **Su Labor en México:** En 1922, la maestra fue invitada a participar en la reforma educacional de Vasconcelos, mediante la cual recorrió muchos poblados rurales de México, aprendiendo sobre docencia e inspirándose para la creación de un modelo educativo basado en la experimentación del conocimiento de parte de los niños.

8. **Maestra de Chile:** Durante el tiempo que fue profesora en Chile, cumplió labores docentes en 9 ciudades de nuestro país, desde Antofagasta hasta Punta Arenas.

9. **La joven estudiante del Elqui:** Lucila terminó su educación formal a los 11 años y a partir de ese momento fue sólo su motivación por la lectura y el conocimiento, lo que la llevaron a buscar diferentes maneras de formarse, pidiendo ayuda a su hermana o a distintos letrados de la época.

Biblioteca: "La lectura como medio de aprendizaje"

(...)Hacer leer, como se come, todos los días, hasta que la lectura sea, como el mirar, ejercicio natural, pero gozoso siempre (...)



3. Culminación del recorrido en el interior de la casa

Tras el desarrollo de todo el relato que se realizó en el interior del nuevo edificio, el recorrido termina cuando el visitante ingresa a la casa, el hito testimonial de la vida de Gabriela.

Como se expresó previamente, la idea de este espacio no es reproducir la imagen que tenía la vivienda cuando Gabriela habitaba en ella, sino que enfocar la propuesta en la percepción de diversos mensajes.

Para esto la propuesta se trabajará con proyección de imágenes en la totalidad del espacio, transformando así la casa en un gran lienzo expositivo por donde caminarán los usuarios leyendo versos de Gabriela, mientras pasan imágenes de la poetisa y se escucha la lectura de poemas que la misma Gabriela hizo en diferentes etapas de su vida.



tantos años que muerdo el silencio
que mi patria se llama La Sed

Como soy reina y fui mendiga, ahora
vivo en puro temblor de que me dejes,

Una en mí maté.
Yo no la amaba

te llevo en mí, en un peso angustioso
y amoroso a la vez, como pobre hijo

Tengo vergüenza de mi boca triste,
de mi voz rota y mis rodillas rudas;

De lo que me robaron
no fui desposeída.



General



Localizada de acentuación



Localizada de exposición



Decorativa

4. Criterios de iluminación

El relato expositivo será enfatizado con la iluminación, sobre la cual se detallan los principios básicos a continuación:

Tipos de iluminación

Hay cuatro tipos básicos de iluminación, que tienen que ver con la forma y el modo en que llega la luz a un recinto y a los objetos.

Iluminación General/de fondo: La clásica iluminación que utiliza un punto de luz colgando del techo o apliques en pared y que se utiliza para dar una luz global a toda el área, sin detalles, sombras o zonas más o menos iluminadas. Es importante saber que la luz intensa genera energía y vitalidad, mientras que una luz suave o difusa tiende a relajar y dar sueño. Cuanto la luz es más suave se la puede llamar iluminación de fondo.

Iluminación Localizada de Acentuación: Sirve para iluminar alguna zona concreta: una recepción, un pasillo, un descanso, etc. Esta luz puede estar dada por apliques a pared o lámparas de pie o mesa. Se debe procurar que el contraste entre luces y sombras no sea demasiado brusco; evitar por un lado el deslumbramiento y por otro la excesiva proyección de

sombras. Si elegimos el recurso de intensificar sombras, es conveniente acompañarlas por una luz general más suave o difuminada.

Iluminación Localizada de Exposición: Se utiliza para destacar especialmente un objeto o punto concreto de la habitación (a diferencia de la Iluminación Localizada que se utilizaba en para una zona concreta). Apuesta a una iluminación más teatral, señalando o exponiendo algún detalle en particular.

Iluminación Decorativa: Esta fuente de luz es, en general, más importante desde el aspecto decorativo que en su función de iluminar. Hoy podemos utilizar cualesquiera de los tipos de iluminación anterior y darle finalmente una iluminación decorativa. Luces detrás de muebles o floreros, o iluminando una viga del techo de madera interior, por ejemplo, entran exclusivamente en la Iluminación Decorativa, pues aporta tan sólo elementos estéticos.

Sistemas de iluminación

Son cuatro los principales sistemas de iluminación, que tienen que ver con la cantidad y calidad de luz que llega a un ambiente o área en particular.



Iluminación Directa: El flujo de la luz se dirige casi completamente sobre la zona a iluminar. Se aprovecha entre un 90% y un 100 % de la luz. Las sombras que se producen son duras e intensas. Los contrastes entre luz y sombras deben estar armonizados o calculados para no provocar un efecto violento. Está dada por una luz que generalmente viene del techo o en apliques de pared, sin pantalla o difusor en el medio.

Iluminación Semi-Directa: Se aprovecha entre un 10% y un 40% de luz. Las sombras que se crean son menos duras. Se consigue con un vidrio difusor entre la luz y el ambiente.

Iluminación Indirecta: El 90% a 100% de luz llega por refracción. Suprime sombras.

Iluminación Difusa o Mixta: Se aprovecha un 50% de luz reflejada. Debe utilizarse con cristales traslúcidos. No hay sombras y produce una luz poco decorativa.

Propuesta

La iluminación que acompañará el relato museográfico busca, al igual que las perforaciones en sus muros, ir aumentando en la medida que se avanza en el descubrimiento de Lucila. Esto se hará mediante una **iluminación general indirecta**, ubicada a lo largo de la rampa y que dotará al espacio de una luz base que luego será complementada con iluminación localizada de exposición, directa hacia los objetos o zonas que se quieran enmarcar.

Esta iluminación artificial se verá complementada también con la luz natural que podría ingresar por las perforaciones del muro norte, por esto es importante que estas ventanas tengan un tratamiento de difusión de la luz que otorgue más control en el espacio interior, que permita que las perforaciones actúen sólo como puntos iluminados y no como focos de luz natural.

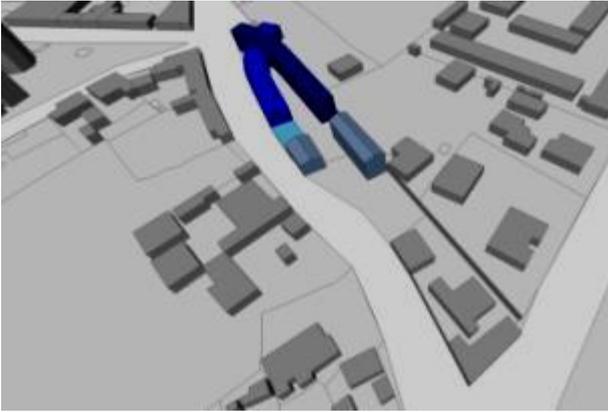


Corte longitudinal a través de las salas de exposición, que muestra el traspaso desde un área subterránea y oscura hacia la parte con mayores perforaciones, donde la luz general también es mayor, y es complementada a lo largo de toda la nave, con las luces localizadas dirigidas a la exposición.

|

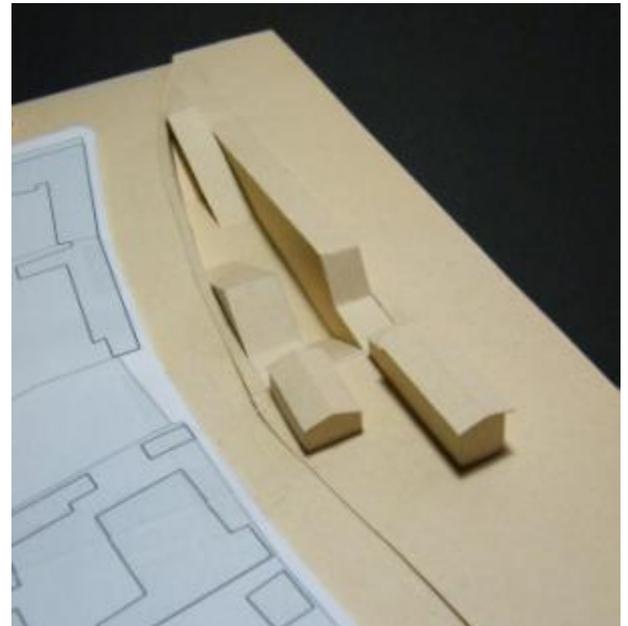
anexos |

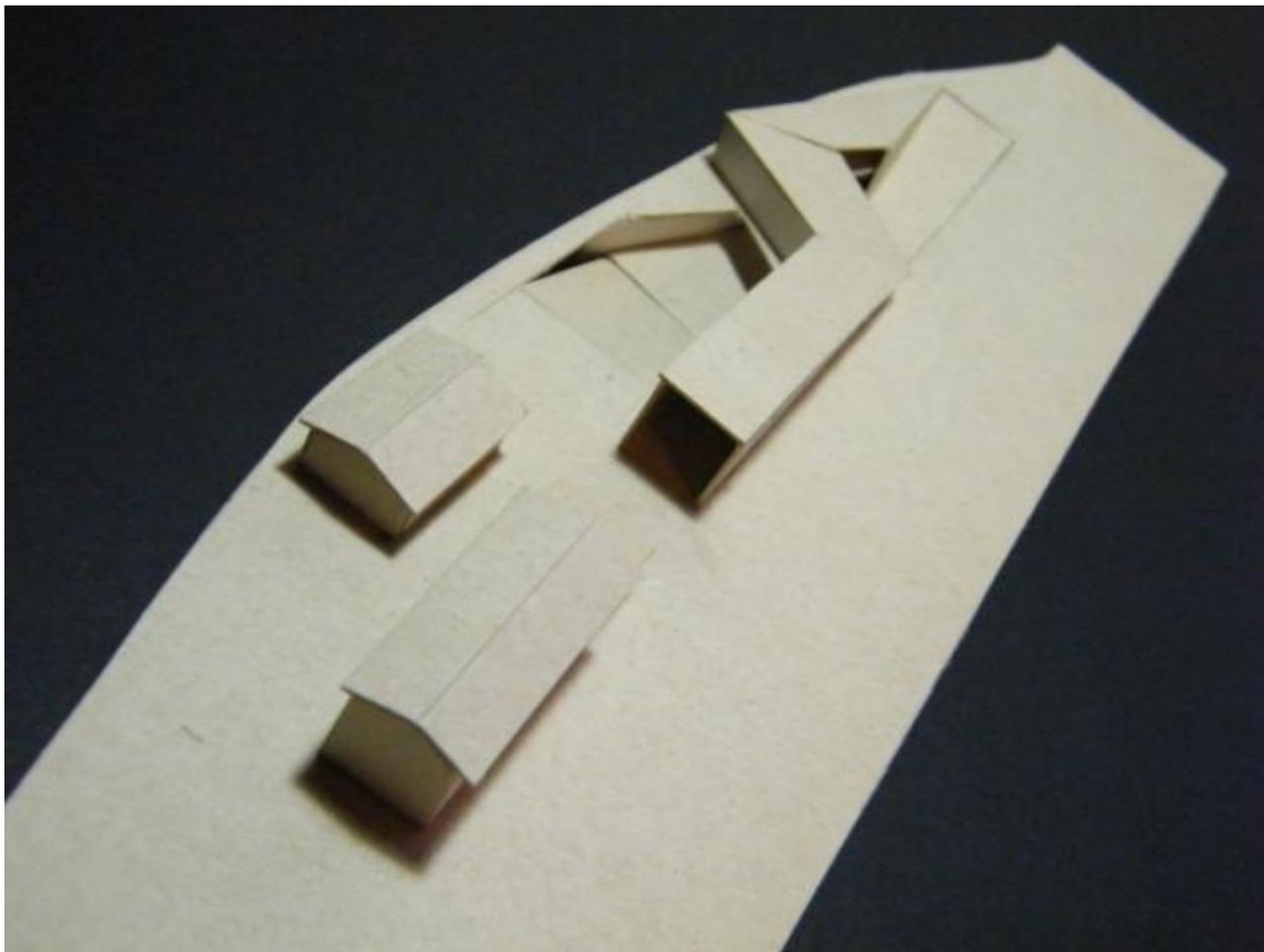


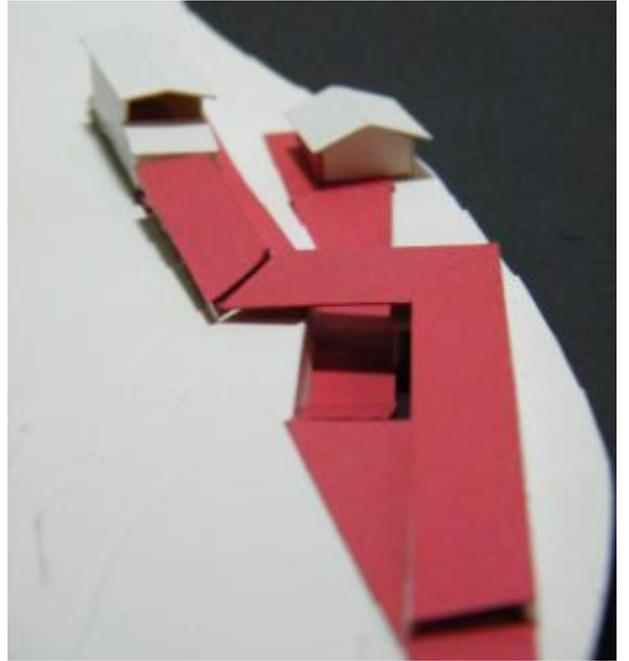
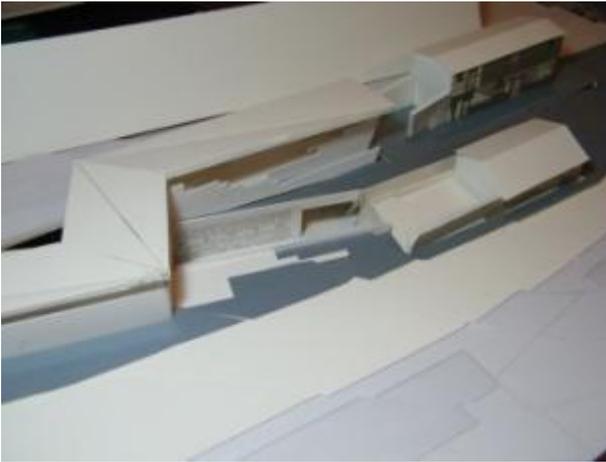
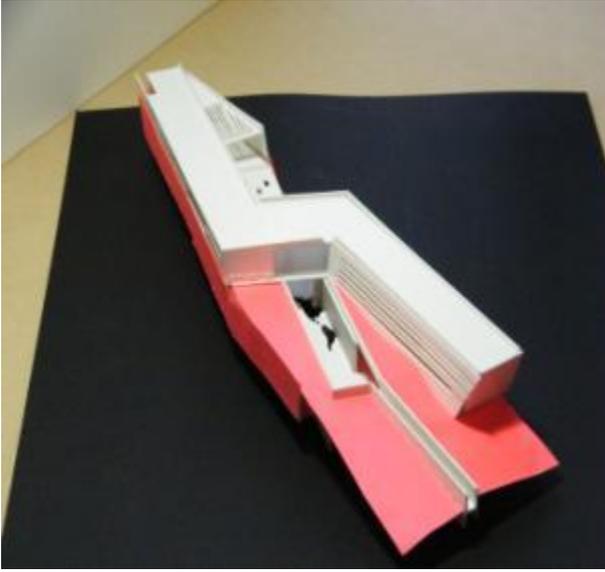


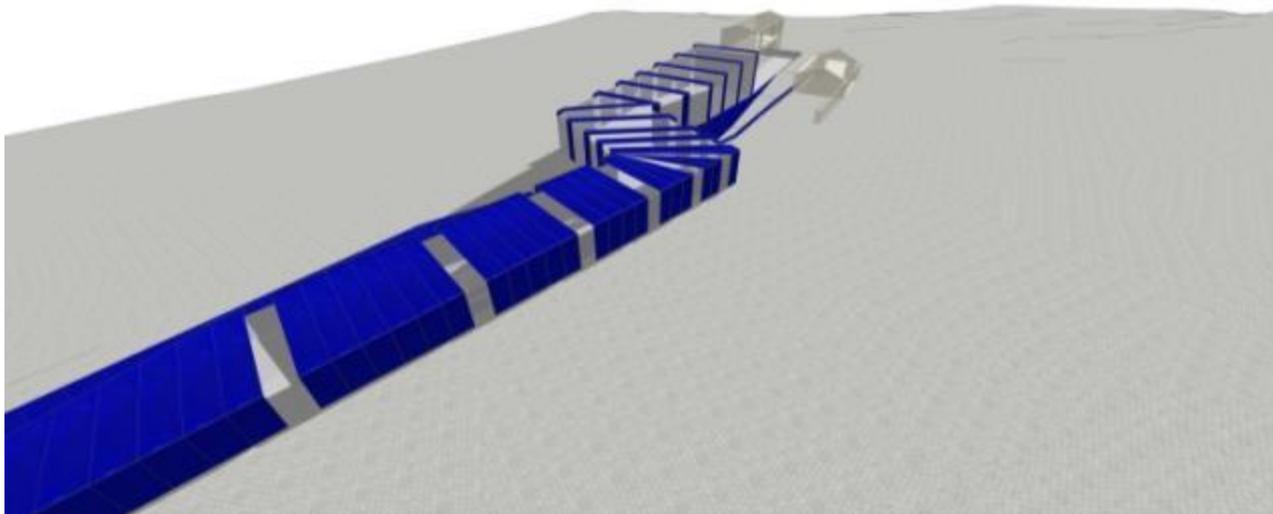
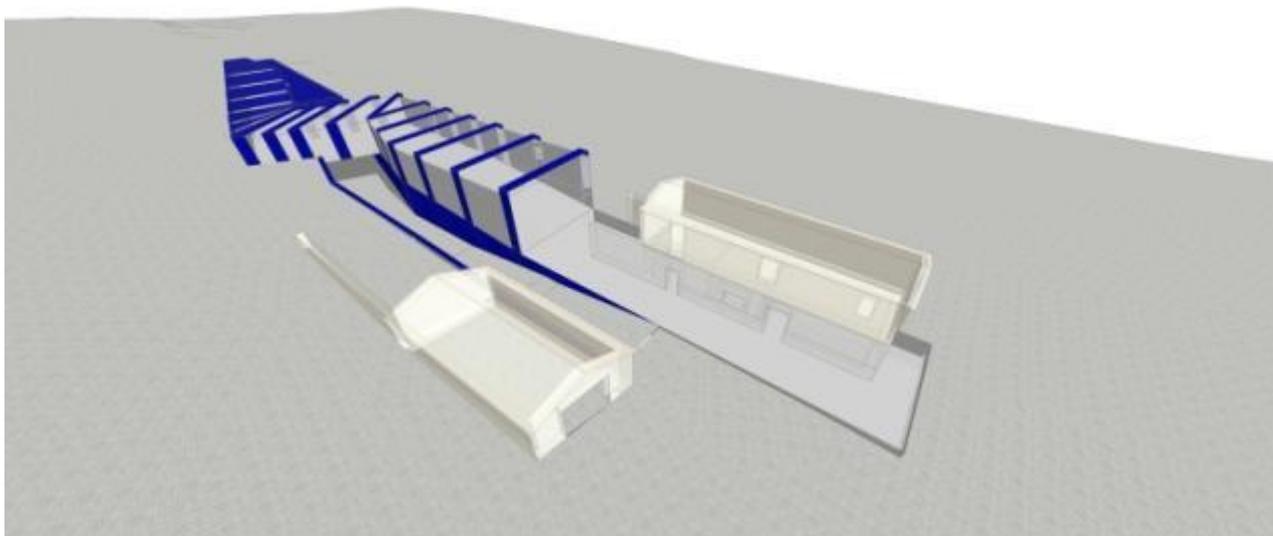
i. Procesos de definición del proyecto

Imágenes del proceso de diseño









ii. Cronología de Gabriela Mistral

1889: 7 de Abril. Nace Gabriela Mistral en la ciudad de Vicuña, calle Maipú N° 759 (hoy Gabriela Mistral). Sus padres fueron Juan Jerónimo Godoy Villanueva, profesor y Petronila Alcayaga Rojas, modista. Fue bautizada en la parroquia de Vicuña con el nombre de Lucila de María.

1891: Jerónimo Godoy Villanueva, su padre, maestro de la Escuela de La Unión (hoy Pisco Elqui) desde 1887, es trasladado a Panulcillo, al interior de Ovalle. Emelina Molina Alcayaga, su medio hermana, recibe nombramiento de ayudante en la Escuela de Niñas de Paihuano.

1892: Emelina Molina Alcayaga es designada directora de la Escuela Primaria de Montegrande. Vive en la casa de la escuela, junto a su madre y Lucila.

1900: Emelina obtiene su traslado a Diaguitas. Lucila ingresa a la Escuela Superior de Niñas de Vicuña.

1901: La familia reside un breve tiempo en La Serena y Coquimbo. Luego se traslada a El Molle.

1904: Colabora en el periódico El Coquimbo de La Serena. Es designada ayudante en la Escuela de La Compañía Baja (La Serena).

1905: Colabora en los periódicos *El Coquimbo* de La Serena y *La Voz de Elqui de Vicuña*. En el primero aparecen dos artículos suyos publicados con el seudónimo de "Soledad".

1906: Tiene 17 años. Conoce a Romelio Ureta Carvajal, empleado de Ferrocarriles. Colabora en los periódicos *El Coquimbo* de La Serena y *La Voz de Elqui de Vicuña*. En este último aparecen varios de sus artículos publicados bajo el seudónimo "Alguien".

1907: Es nombrada inspectora del Liceo de Niñas de La Serena. Colabora en los periódicos *El Coquimbo* y *La Reforma* y en la revista *Penumbas* de La Serena. Usa el seudónimo de "Alma".

1908: Sirve una plaza de maestra en La Cantera. Escribe para los periódicos *El Coquimbo*, *La Reforma* y *La Tribuna* y en la revista *Penumbas* de La Serena. Figura en la antología *Literatura Coquimbana*, de Luis Carlos Soto Ayala, quien le dedica un breve estudio y selecciona tres prosas poéticas de la autora: "Ensoñaciones", "Junto al mar" y "Carta íntima". El

23 de julio aparece publicada en *El Coquimbo* la poesía "Del pasado", con la firma Gabriela Mistral.

1909: Se desempeña como maestra en la Escuela de Los Cerrillos (cercana a Coquimbo).

1909: El 25 de noviembre se suicida Romelio Ureta Carvajal. Escribe para los periódicos *El Coquimbo* y *La Tribuna* y en la revista *La Idea*, de La Serena.

1910: Rinde examen en la Escuela Normal N°1 de Niñas de Santiago para que se le reconozcan los estudios y conocimientos adquiridos en la práctica escolar. Obtiene el título de maestra primaria. Es nombrada profesora primaria en Barrancas, sector poniente de Santiago. *El Coquimbo* de La Serena, publica "Ventajoso canje", artículo sobre instrucción primaria obligatoria.

1911: Es nombrada profesora de Higiene en el Liceo de Traiguén, siendo trasladada después, en 1912, a Antofagasta, como profesora de Historia e inspectora general.

1911: Muere su padre, don Juan Jerónimo Godoy, en Copiapó, a los 52 años.

1912: Es nombrada inspectora y profesora de Castellano en el Liceo de Los Andes. Residiendo en Coquimbo escribe la mayoría de los poemas que forman *Desolación*.

1914: El 22 de diciembre obtiene la más alta distinción en los Juegos Florales celebrados en Santiago, con "Los Sonetos de la Muerte": La flor natural, Medalla de oro y Corona de laurel.

1917: Colabora con poemas y cuentos en los libros de lectura de Manuel Guzmán Maturana.

1918: Pedro Aguirre Cerda nombra a Gabriela Mistral profesora de Castellano y Directora del Liceo de Punta Arenas, donde permanece hasta abril de 1919.

1920: Es trasladada al Liceo de Temuco, con igual cargo. Conoce al joven Neftalí Reyes Basoalto (Pablo Neruda).

1921: El 14 de mayo se funda el Liceo de Niñas N° 6 de Santiago. Es nombrada su primera directora.

1922: El Instituto de "Las Españas" de Nueva York, por iniciativa de su director Federico de Onís, publica la primera obra maestra de Gabriela Mistral: *Desolación*.

1922: 23 de junio. Gabriela Mistral viaja a México en el vapor Orcoma, acompañada de Laura Rodig, para colaborar en la Reforma Educacional mexicana.

1923: El Consejo de Instrucción Primaria, a propuesta del rector de la Universidad de Chile, Gregorio Amunátegui, le otorga el título de profesora de Castellano.

1923: Aparece en México su libro *Lectura para mujeres*. Se imprimen 20.000 ejemplares. En Santiago de Chile se publica la segunda edición de *Desolación*. Se inaugura su estatua en México. La Editorial Cervantes de Barcelona la da a conocer en España en la obra antológica: *Las mejores poesías*, con prólogo de Manuel de Montoliú.

1924: Realiza su primer viaje a Europa. En Madrid, la Editorial Saturnino Callejas publica un pequeño volumen: *Ternura*, su segundo libro de poesía. Ese mismo año visita los Estados Unidos y otros países de Europa (Italia, Francia, España).

1924: Ofrece una conferencia en la Universidad de Columbia, sobre la Reforma Educacional en México.

1925: Regresa a Latinoamérica. Es agasajada en Brasil, Uruguay y Argentina. Se radica por algunos meses en Chile. Se le reconoce una pensión, jubilándola como maestra.

1925: El 15 de septiembre, Ricardo Marín, alcalde de la Ilustre Municipalidad de Vicuña, la declara Hija Predilecta de la ciudad.

1926: Es nombrada secretaria de una de las secciones de la Liga de las Naciones.

1926: Se publica la tercera edición de *Desolación*.

1926: Ocupa la secretaría del Instituto de Cooperación Internacional, de la Sociedad de las Naciones, en Ginebra.

1927: Se traslada a vivir en Fontainebleau, Francia. Sucede a Joaquín Edwards Bello como delegado chileno del Instituto Internacional de Cooperación Intelectual. Asiste al Congreso de Educación en Locarno (Suiza) en representación de la Unión de Profesores de Chile.

1927: Participa en el Congreso de Protección a la Infancia efectuado en Ginebra, Suiza.

1927: Funda la Colección de "Clásicos Iberoamericanos" traducidos al francés, entidad dependiente del Instituto de Cooperación Intelectual. Su activa labor en este Instituto permitió a Gabriela Mistral crear entre sus miembros vínculos de amistad con importantes intelectuales del mundo: Henri

Bergson, Madame Curie, Paul Valéry, George Duhamel, Francois Mauriac y George Bernanos.

1928: En el otoño, asiste al Congreso de la Federación Universitaria celebrada en Madrid, en representación de Chile y Ecuador.

1928: Septiembre 26, es designada por el Consejo de la Liga de las Naciones para ocupar un importante cargo en el Consejo Cinematográfico Educativo creado en Roma.

1928: Propicia la incorporación al Instituto de Cooperación Intelectual de Eugenio D'ors, como representante de España.

1928: Se traslada a vivir a Provenza, entre Orange y Avignon (Francia). Desde aquí viaja permanentemente a París, Ginebra y Roma para asistir a reuniones de trabajo. Ya vive con ella su sobrino Juan Miguel Godoy Mendoza, de 4 años, al que llamaba Yin Yin.

1929: Muere doña Petronila Alcayaga Rojas, su madre. Es sepultada en La Serena.

1930: Visita los Estados Unidos, invitada para dictar cursos y conferencias en establecimientos de Segunda enseñanza, Barnard College, entre otros.

1931: Continúa en Estados Unidos dictando conferencias y ejerciendo docencia sobre literatura chilena e hispanoamericana en los principales Institutos: Middlebury College, en Vermont; Vassar College de Poughkeepsie, entre otros.

1932: Gabriela Mistral inicia su carrera consular. Es nombrada "Cónsul particular de libre elección". Comienza en Génova. No ejerce funciones al declarar su posición antifascista.

1933: En el mes de julio es trasladada a Madrid, en reemplazo de Víctor Domingo Silva. Luego, a Lisboa con el mismo cargo.

1934: Publica *Nubes Blancas* y *Breve descripción de Chile*.

1935: Continúa desempeñando el consulado de Lisboa. Por Ley del Congreso chileno, de 24 de septiembre, se le designa Cónsul de Elección con carácter vitalicio.

1936: Viaja a París para asistir a una reunión del Comité de Publicaciones de la Colección Clásicos Iberoamericanos con el propósito de formar un subcomité encargado de editar un volumen de folklore chileno.

1936: Luego de visitar Oporto se traslada a Guatemala con el rango de Encargado de Negocios y cónsul general.

1937: Participa en el Coloquio de Artes y Letras efectuado en París del 20 al 23 de julio, el que fue presidido por el poeta Paul Valéry. La intervención de Gabriela Mistral versó acerca de la situación del escritor latinoamericano y el futuro de las letras de este continente.

1937: A fines de este año viaja a Brasil. En Sao Paulo se le declara Miembro Honorario de la Sociedad Panamericana de Brasil. Luego se establece por un tiempo en Buenos Aires, Argentina, capital en la que estrecha lazos de amistad con la escritora Victoria Ocampo. Pasa una temporada con ella en su casa de Mar del Plata.

1938: Luego de una gira por América Latina, retorna a Chile por segunda vez. Hubo actos oficiales y populares en su honor: Gabriela Mistral se había convertido en la mujer más aclamada del continente.

1938: En Buenos Aires, la Editorial Sur de la escritora Victoria Ocampo, publica su segunda obra maestra **Tala**. La poetisa destina el producto de autoría de esta edición a las instituciones catalanas que, como la Residencia de Pedralbes, albergaban a los niños españoles víctimas de la Guerra Civil. Viaja al Perú en calidad de huésped oficial del Gobierno para dictar ciclos de conferencias. Luego a Cuba, país en el que es

aclamada como apóstol de la unificación intelectual americana.

1938: Regresa por tercera vez a Estados Unidos, radicándose en St. Augustine. Florida, por dos meses. Visita enseguida las ciudades de Jacksonville, Tallahassee, Mobile y New Orleans. Continúa viaje a Nueva York y Washington, en calidad de huésped de la Unión Panamericana.

1939: Cónsul de Chile en Niza. Este año surge el interés de los intelectuales latinoamericanos por presentar a Gabriela Mistral como candidata al Premio Nobel de Literatura. Encabeza esta iniciativa la escritora ecuatoriana Adelaida Velasco Galdós.

1939: El Presidente de Chile, don Pedro Aguirre Cerda, la designa "Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario", ante los gobiernos de América Central, con residencia en San José de Costa Rica, cargo que ella no acepta por razones de salud.

1939: En París se prepara la versión francesa de su obra poética, a cargo de Mathilde Pomés y Francis de Miomandre. La Segunda Guerra impidió la finalización del proyecto. Sólo en 1946 fue posible su edición, bajo el título de *Gabriela*

Mistral. Presentation par Mathilde Pomés. Choix de textes
Editado por "Poètes d'aujourd'hui. 103. París".

1940: Es transferida a Brasil para hacerse cargo del Consulado de Niteroi. Lleva consigo a su sobrino Juan Miguel Godoy Mendonza (Yin Yin).

1941: Se traslada a Petrópolis (1941), Brasil, en calidad de Cónsul. Pese a su aparente retiro, prosiguió desarrollando una intensa labor literaria en los principales periódicos de América y de Europa. Este lapso corresponde a uno de los más tristes de la vida de Gabriela Mistral, a raíz de los horrores de la segunda conflagración mundial en lo colectivo y en lo personal, las muertes sucesivas de su amigo Stefan Zweig y familia (1942) y de su sobrino Juan Miguel (Yin Yin), en 1943, ocurridas en Petrópolis.

1945: En Petrópolis, el 15 de noviembre, Gabriela Mistral recibe la noticia de que le ha sido otorgado el Premio Nobel de Literatura. Tiene 56 años de edad. El día 18 de este mes se embarca para Estocolmo en el vapor sueco Ecuador.

1945: Cónsul de Chile en Los Ángeles y, luego, en Santa Bárbara, Estados Unidos, ciudad en la que adquiere una casa con el dinero del Nobel.

1945. La Asociación Bibliográfica y Cultural de Cuba le otorga la "Medalla Enrique José Varona", correspondiente a 1945. Es la primera vez que esta Asociación confiere este premio a un ciudadano extranjero.

1946: Huésped oficial de Francia. Italia y Gran Bretaña. En París se le otorga el grado correspondiente de la "Legion d'honneur". En Italia recibe el grado de "Doctor Honoris Causa" de la Universidad de Florencia.

1946: Regresa a Estados Unidos: visita Los Ángeles y Monrovia (California). Se radica en Santa Bárbara. Aquí escribe parte considerable de *Lagar I*.

1947: Recibe el título de "Doctor Honoris Causa" del Mills College, Oakland, California. En New Orleans se la declara "Hija de la Ciudad".

1948: Cónsul en Veracruz, México. Vivió aquí dos años.

1950: Regresa a Estados Unidos. En New Orleans, el alcalde le hace entrega simbólica de las llaves de la ciudad.

1950: Obtiene el "Premio Serra de las Américas", conferido en Washington por "The Academy of America Franciscan History".

1950: Se embarca en Nueva York rumbo a Génova. Cónsul de Chile en Nápoles, Italia.

1951: En Chile, se le otorga el Premio Nacional de Literatura a Gabriela Mistral. Reside en Rapallo. Italia.

1953: Cónsul de Chile en Nueva York. Participa como delegada de Chile en la Asamblea de las Naciones Unidas, Comisión "La Condición Jurídica y Social de la Mujer", entre el 16 de marzo al 3 de abril, séptima sesión.

1954: Participa en la 8ª sesión de la Comisión "La Condición Jurídica y Social de la Mujer", entre el marzo y abril,, convocada por la Asamblea General de las Naciones Unidas.

1954: Viaja a Chile como invitada oficial del Gobierno. Recibe los honores correspondientes, mientras el pueblo la aclama.

1954: *Lagar I* es editado en Santiago de Chile por la Editorial del Pacífico. Regresa a Estados Unidos.

1955: En Nueva York, el 10 de diciembre, asiste a la lectura de su "Mensaje sobre los Derechos Humanos" en la gran sala de las Naciones Unidas.

1956: El Gobierno de Chile le fija una pensión especial, mediante Ley promulgada en noviembre.

1957: 10 de enero. Gabriela Mistral muere en el Hospital de Hempstead, Nueva York.

1957: Aparece en Chile el tomo IV de las *Obras Completas de Gabriela Mistral*: "Recados", "Contando a Chile", con prólogo y notas del Padre Alfonso María Escudero.

1960: El 23 de marzo, sus restos mortales son trasladados desde el Cementerio General a su "amado pueblo de Montegrande".

1965: La Editorial del Pacífico S.A. publica en Chile: *Motivos de San Francisco*.

1967: La Editorial Pomaire publica: *Poema de Chile*.

1989: La Editorial Lord Cochrane prepara por primera vez en Chile sus *Poesías Completas*, y por primera vez en el mundo, su Libro de Poesía: *Lagar II*, es incluido en dicha obra antológica.

1989: Con una multitud de homenajes en Chile y en los principales países del mundo, se conmemora el centenario de su nacimiento.

GOBIERNO DE CHILE
MINISTERIO DE EDUCACIÓN
DIVISIÓN JURÍDICA
CMA/RCM/LMGZ/PPF/

DECLÁRASE MONUMENTO HISTÓRICO LA
CASA DE GABRIELA MISTRAL, UBICADA EN
EL SECTOR LAS COMPAÑÍAS, COMUNA DE
LA SERENA, PROVINCIA DE ELQUI, IV
REGIÓN DE COQUIMBO.

SANTIAGO,

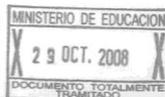
DECRETO EXENTO N° 2752 * 10.09.2008

CONSIDERANDO:

Que, el valor histórico del inmueble ubicado en el sector Las Compañías, de la Comuna de La Serena, Provincia de Elqui, IV Región de Coquimbo radica en que en ese lugar Lucila Godoy vivió, creó y publicó sus primeras obras literarias y usó por primera vez su pseudónimo universal "Gabriela Mistral".

Que, Gabriela Mistral en ese mismo sector y a pocos metros de su casa, ejerció por primera vez la docencia, como lo escribe: "...Empecé a trabajar en la escuela de la aldea llamada Compañía Baja a los catorce años, como hija de gente pobre y con padre ausente. Enseñaba yo a leer a alumnos que tenían desde cinco a diez años y a muchachotes analfabetos que me sobrepasaban en edad. A la directora no le caí bien a la aldea también le había agradado poco el que le mandasen una adolescente para enseñar en su escuela. Pero el pueblecito con un mar próximo y dueño de un ancho olivar a cuyo costado estaba mi casa, me suplía la falta de amistades..."

iii Carta declaratoria Monumento Histórico



(Carta de Gabriela Mistral a Virgilio Figueroa, Puerto Rico, 1933).

Que, en Las Compañías nace la carrera literaria de Lucila Godoy escribiendo en los periódicos La Voz de Elqui y El Coquimbo. A comienzos del siglo XX se publican sus primeros textos de poesía y prosa firmados como "Lucila Godoy" y también como "Alguien", "Soledad" y "Alma", que fueron algunos de los diecisiete pseudónimos anteriores al definitivo de "Gabriela Mistral". En todos los textos ella anota el lugar donde fueron escritos como "La Compañía", sector que originalmente se llamó por La Compañía de Jesús. Luego el sector creció, se expandieron sus límites urbanos abarcando una zona alta, hacia el oriente y una zona más baja hacia el poniente, por lo cual se habla hoy en día de "Las Compañías: La Compañía Alta y La Compañía Baja".

Que, el sector de La Compañía es de configuración simple, destacan como elementos arquitectónicos la fachada continua, las veredas escalonadas y aterrazadas en pendiente, que dan cuenta de la forma de vida rural campesina que el sector tuvo en el pasado.

Que, la vivienda de Gabriela Mistral acorde al sector de su emplazamiento, es de características sencillas, su sistema constructivo es de albañilería de adobe reforzado, con elementos de madera en el segundo piso, sistema comúnmente usado en el siglo XIX. Se dice que esta casa fue construida por carpinteros ingleses y norteamericanos.

Que, la solicitud de declaración de Monumento Histórico para la Casa de Gabriela Mistral ha sido presentada por la señora Alejandra Vio Gorget, Directora de Arquitectura del Ministerio de Obras Públicas, de la IV Región de Coquimbo y es parte del Programa "Puesta en valor del patrimonio", actualmente en ejecución en virtud de un crédito del Banco Interamericano de Desarrollo, que lleva adelante la Subsecretaría de Desarrollo Regional y la Dirección Nacional de Arquitectura del Ministerio de Obras Públicas, y

VISTO:

Lo dispuesto en la Ley N° 17.288, de 1970; Decreto Supremo N° 19, de 2001, del Ministerio Secretaría General de la Presidencia; Ord. N° 4119 del Secretario del Consejo de Monumentos Nacionales, de 13 de agosto de 2008; Acta de Sesión del Consejo de Monumentos Nacionales, de 09 de abril de 2008; Ord. N° 316 de la Directora de Arquitectura del Ministerio de Obras Públicas de la IV Región de Coquimbo, de 06 de marzo de 2008; carta de señora Vilma Clavería Mardones, propietaria del inmueble protegido, de 27 de febrero de 2008; carta de apoyo de don Ricardo Cifuentes L. Intendente de la IV Región de Coquimbo, de 06 de marzo de 2008; Resolución N° 520, de 1996, de la Contraloría General de la República y en los artículos 32 N° 6 y 35 de la Constitución Política de la República de Chile,

DECRETO:

ARTÍCULO ÚNICO: Declárase Monumento Histórico la Casa de Gabriela Mistral, ubicada en el sector Las Compañías, Comuna de La Serena, Provincia de Elquí, IV Región de Coquimbo.

El área protegida tiene una superficie aproximada de 1.305,00 metros² y se delimita por el polígono A-B-C-D-E-F-G-H-I-J-K-L-M-A, como se indica en el plano adjunto que forma parte del presente decreto.

ANÓTESE Y PUBLÍQUESE

POR ORDEN DE LA PRESIDENTA DE LA REPÚBLICA.

**MÓNICA JIMÉNEZ DE LA JARA
MINISTRA DE EDUCACIÓN**

Bibliografía

- **HAU**, María Inés

*Conservación e intervención en Inmuebles patrimoniales
construidos en tierra cruda en Chile.*

Seminario de Investigación año 2006, Departamento de
Ciencias de la Construcción, Facultad de Arquitectura y
Urbanismo Universidad de Chile. Prof. Guía: Gabriela Muñoz

- **VERGARA**, Matilde

Informe de Práctica Profesional Oficina Sur Tierra Arquitectura.

Informe de Práctica Profesional año 2009, Departamento de
Diseño, Facultad de Arquitectura y Urbanismo Universidad de
Chile. Prof. Guía: Gunther Suhrke

- **ARANEDA**, Javiera / **MUÑOZ**, Alejandra

*Estudio para propuesta de conservación e intervención
República 499*

Postítulo en Conservación y Restauración del patrimonio
Arquitectónico año 2008, Facultad de Arquitectura y
Urbanismo Universidad de Chile. Prof. Guía: Gunther Suhrke,
Lorenzo Berg C.

- **Decreto Exento nº 2752**, que declara como Monumento
Histórico la Casa de Gabriela Mistral Las Compañías.

- **Revista de Educación** del Ministerio de Educación, edición
331, año 2007. *Gabriela Mistral, Íntima y total*

- **Revista Patrimonio Cultural** de la DIBAM, nº 46 año 2008.
Gabriela Mistral, edición especial.

- **Chile o una voluntad de ser.** Catálogo de la exposición
sobre el legado de Gabriela Mistral. Pedro Pablo Zegers,
DIBAM

- **PÉREZ**, Floridor. *Gabriela Mistral Escencial.* Poesía, prosa y
correspondencia.

Sitios web:

- **Sala Mistral, Biblioteca Nacional de Chile**

<http://salamistral.salasvirtuales.cl>

- **Gabriela Mistral, sitio de la Universidad de Chile**

<http://www.gabrielamistral.uchile.cl>

- **Gabriela Mistral Foundation, New York**

<http://gabrielamistralfoundation.org>

- **Museo Gabriela Mistral de Vicuña**

http://www.dibam.cl/sdm_mgm_vicuna/

- **Nuestro.cl, sitio de patrimonio cultural chileno**

www.nuestro.cl

- **Programa Puesta en Valor del Patrimonio**

http://www.arquitecturamop.cl/portada/o8o5/puesta_en_valor.pdf

Entrevistas:

- **Profesor Rolando Manzano**

Director Centro Mistraliano Universidad de La Serena

- **Arqto. Tomás Ramírez**

Encargado regional de patrimonio Dirección de Arquitectura MOP, Región de Coquimbo.



Universidad de Chile
Fac. de Arquitectura y Urbanismo

Proceso de Titulación
Carrera de Arquitectura

E n e r o 2 0 1 0

centro de difusión de la obra mistraliana

puesta en valor de la casa de las compañías,
hito de la ruta patrimonial gabriela mistral
en la región de coquimbo

Alumna
Pamela Jara Vásquez

Profesor Guía
Pablo Gil Dib

Proyecto
Centro de Difusión de la Obra Mistraliana

Ubicación
Las Compañías, La Serena, IV Región de Coquimbo

Fecha
08 Enero 2010

ANTECEDENTES

PATRIMONIO EN CHILE	Programa MOP: Puesta en Valor del Patrimonio (2008)	US 100 millones a la puesta en valor de patrimonio a lo largo del país.
	Programa de Rutas Patrimoniales (2001)	Bienes Nac. impulsa rutas de turismo cultural
GABRIELA MISTRAL	Desconocimiento generalizado en la población de la obra de Gabriela Mistral	Sólo se relaciona a poesía infantil y rondas, y se olvida a la mujer política y crítica de la sociedad de su época
	Llegada de nuevos documentos de Gabriela Mistral (2007)	Abren nuevas posibilidades de conocer a la Mistral, en sus viajes por el mundo

RUTA PATRIMONIAL GABRIELA MISTRAL Proyecto Bicentenario



¿POR QUÉ LA CASA DE LAS COMPAÑÍAS?

Valor simbólico

En este lugar la joven Lucila comienza su labor docente y a escribir artículos en los diarios locales, y poesía.

Urgencia Técnica

Debido a que ambos inmuebles son construcciones de tierra cruda que no han tenido buena mantención, lo que amplía la posibilidad de sufrir daños estructurales

Condición favorable respecto a otros hitos

Los otros dos lugares donde Gabriela vivió en la región, hoy se han destruido debido a sismos y mala mantención

Centro de Difusión de la Obra Mistraliana

Un nuevo edificio contiguo al conjunto patrimonial, que albergará un centro de investigación y difusión que hoy funciona a cargo de la U. de La Serena.

APROXIMACIÓN CONCEPTUAL

... Hay una firmeza asombrosa bajo mi debilidad de mujer. Como el cristal de la roca es fuerte, a pesar de ser cristal; yo lo soy a pesar de ser mujer ...

Bendita mi lengua

La vida de Gabriela se mueve constantemente entre **dos mundos**, el del apego a su valle del Elqui y el exilio voluntario, el del dolor y la alegría, el de una mujer sensible y fuerte e incluso el de un Chile que la rechaza y después la canoniza.

Por este motivo el proyecto en su poética busca reconocer estas dos mujeres que se mantienen presentes a lo largo de toda la vida de la mistral.

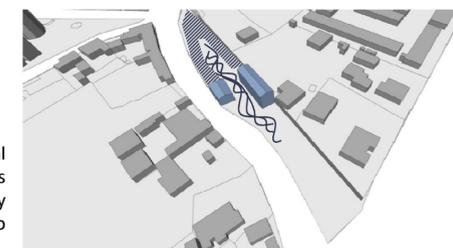
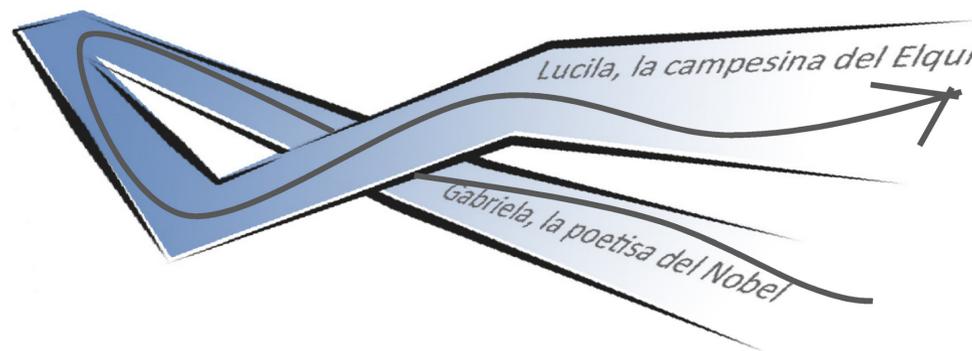
Gabriela y Lucila, representan entonces las dos caras de nuestra poetisa; **la campesina del valle y la mujer del premio nobel**.

Esta Dualidad Lucila/Gabriela es representada en el proyecto en el recorrido que mediante una cinta que se pliega y va permitiendo al usuario adentrarse en la vida de Gabriela primero desde lo más público, sus poemas y reconocimientos, para conocer luego a la mujer que acompañó a la poetisa; la campesina.

Luego de conocer a Lucila el recorrido culmina en el interior de la casa patrimonial, donde Lucila hizo clases por primera vez y donde, de la mano de sus primeros poemas, nació Gabriela Mistral

El volumen se hunde en la pendiente del terreno, sin superar en ningún punto la altura de la casa, y contrasta con ésta mediante una geometría de líneas simples

Se crea, además, una explanada de acceso que une la casa con una calle de mayor importancia, dándole así un espacio de antesala hoy inexistente.



El proyecto reconoce el espacio intersticial entre los dos inmuebles como uno de los elementos más importantes del conjunto y lo utiliza también como el centro del nuevo edificio.

FORMALIZACIÓN DE LA FACHADA

Siguiendo con la idea de la aproximación paulatina a la casa de Lucila para conocer su origen, las fachadas del edificio que acompañan el recorrido se van volviendo cada vez más etéreas al acercarse a lo más precario: la casa de su juventud.

Los muros son perforados inspirándose en una fotografía tomada al interior de la casa, donde las calaminas han sido roídas por el paso del tiempo.

Así, conocemos primero a Gabriela, representada en la parte más sólida del edificio y luego a Lucila, mientras la luz ingresa a éste y sus muros se llenan de perforaciones que nos conectan de nuevo con el entorno de Las Compañías.



GABRIELA LA PRECARIEDAD, LUCILA

Perforaciones de la fachada Principal – Desde las salas de exposición (oscuro) hacia la biblioteca (iluminado)

RELATO EXPOSITIVO

8. EL OFICIO LATERAL
La poesía nace en Lucila como una expresión paralela a su labor docente

9. LA MAESTRA DE CHILE
Lucila hizo clases en 9 escuelas de nuestro país, antes de iniciar su vida en el extranjero.

10. LA CAMPESINA DEL ELQUI
Retrospección a los hitos importantes de la infancia y juventud de Lucila

11. LA CASA EN LAS COMPAÑÍAS
Proyecciones en toda muestran la vida de Gabriela en Las Compañías; su labor docente y sus primeros escritos que nacieron de este lugar, el olivar y el mar

12. REGISTROS SONOROS
Posibilidad de terminar el recorrido escuchando registros con la voz de Gabriela, una vez terminado el relato expositivo.

1. EL OLIVAR
Instalación que hace referencia a los olivos que existían mientras Gabriela estuvo en esta casa, y que acompañaban su vida

5. RECONOCIMIENTO DE SUS PARES
Una serie de paneles muestran discursos o poemas que personajes de la literatura mundial han dedicado a Gabriela

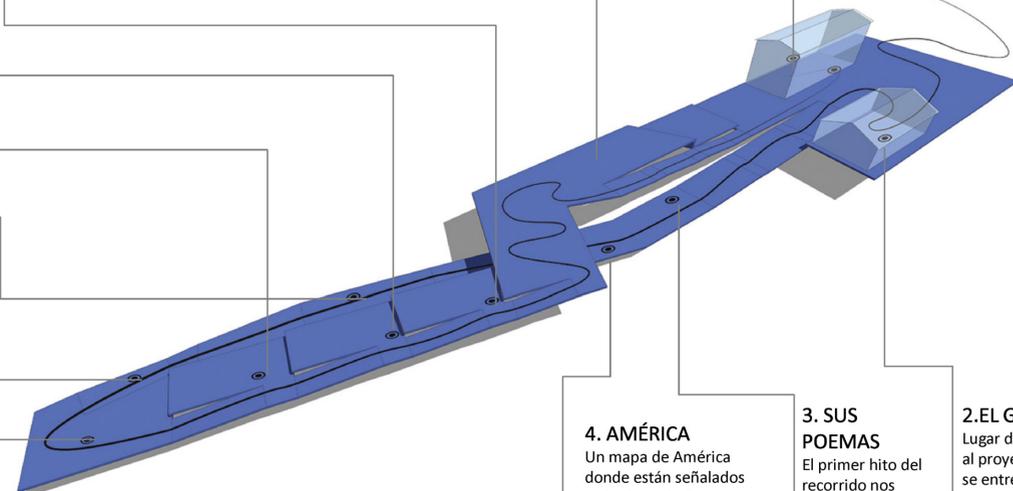
6. CRONOLOGÍA
En una línea de tiempo se grafican los hitos más importantes de la vida de Gabriela

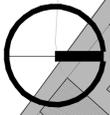
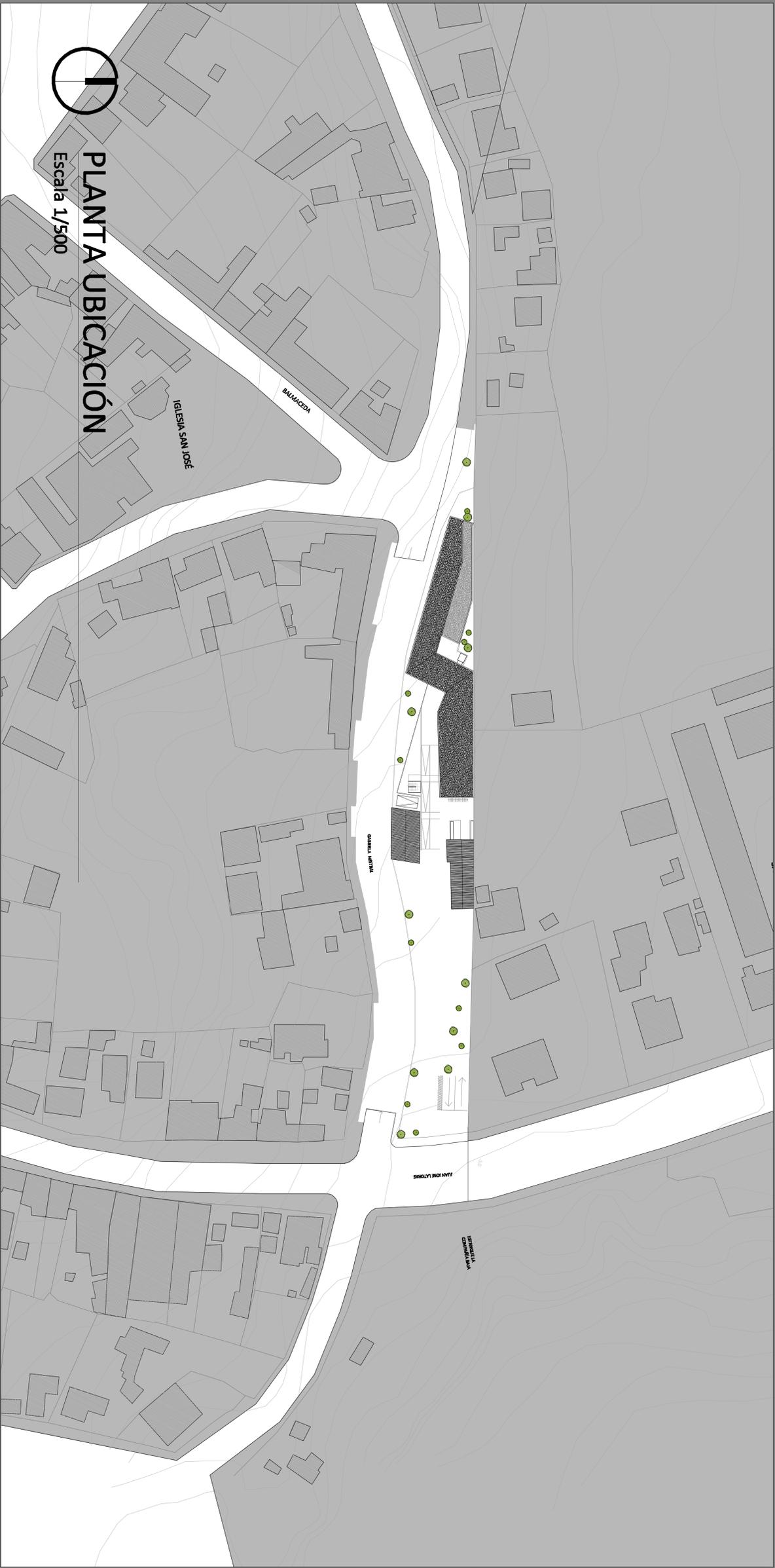
7. SUS PREMIOS
Gabriela recibió múltiples reconocimientos en diversos países, algunos siendo una reconocida poetisa y los primeros como una humilde profesora rural

4. AMÉRICA
Un mapa de América donde están señalados todos los colegios que hoy llevan su nombre, muestra el alcance internacional de su obra.

3. SUS POEMAS
El primer hito del recorrido nos recuerda la bibliografía que llevó a Gabriela al premio Nobel

2. EL GALPÓN
Lugar de ingreso al proyecto, donde se entregará al usuario la información de la ruta y el centro





PLANTA UBICACIÓN

Escala 1/500

"...Empecé a trabajar en una escuela de la aldea llamada Compañía Baja a los catorce años, como hija de gente pobre y con padre ausente y un poco desasiado. Enseñaba yo a leer a alumnos que tenían desde cinco a diez años y a muchachotes analfabetos que me sobrepasaban en edad. A la directora no le caí bien. Parece que no tuve ni el carácter alegre y fácil, ni la fisonomía grata que gana a las gentes. Mi jefe me padeció a mí y yo me la padecí a ella. Debo haber llevado el aire distraído de los que guardan secreto, que tanto ofende a los demás.

A la aldea también le había agradado poco que le mandasen a una adolescente para enseñar en su escuela. Pero el pueblecito con mar próximo y dueño de un ancho olivar a cuyo costado estaba mi casa, me suplía la falta de amistades. Desde entonces la naturaleza me ha acompañado valiéndome por el convivio humano; tanto me da su persona maravillosa que hasta pretendo mantener con ella algo parecido al coloquio..."



SITUACIÓN ACTUAL CASA LAS COMPAÑÍAS
Planimetría Escala: 1:75

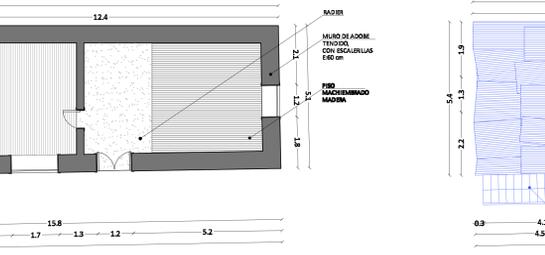
Luego de la investigación en torno al actual estado de conservación del conjunto en las Compañías, el criterio general de restauración se basó principalmente en reconocer que el valor patrimonial del conjunto está dado por ser símbolo de la realidad precaria de Gabriela, por lo que las intervenciones se orientan a devolver a los inmuebles la condición que permanece en la memoria de las personas del lugar.

Los pasos que se siguieron con este fin fueron:

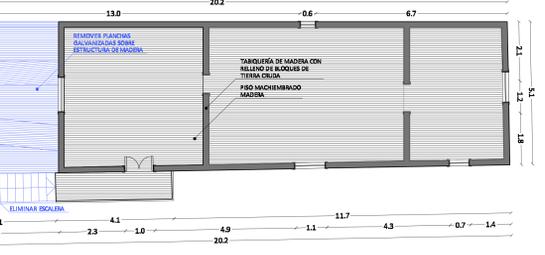
- **CONSOLIDACIÓN**, de las partes que presentan un riesgo a la estabilidad estructural de la vivienda y su permanencia en el tiempo.
- **LIBERACIÓN**, de los elementos que han sido incorporados posteriormente y degradan la armonía del conjunto.
- **INNOVACIÓN**, para la adaptación de la casa y el galpón para al cambio de uso, desde lo residencial a lo expositivo, esto teniendo siempre en cuenta el principio de reversibilidad.

Elementos a demoler, desmontar o eliminar

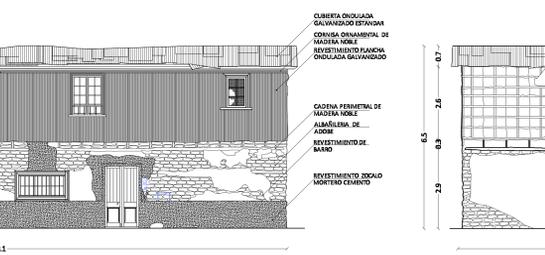
PLANIMETRÍA CASA - Estado Actual



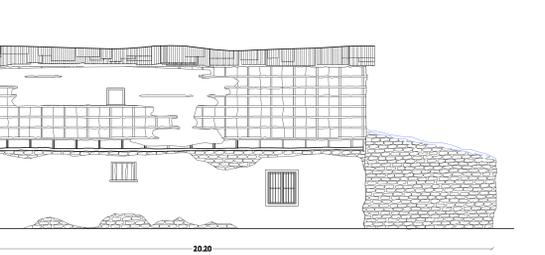
Planta Nivel 1



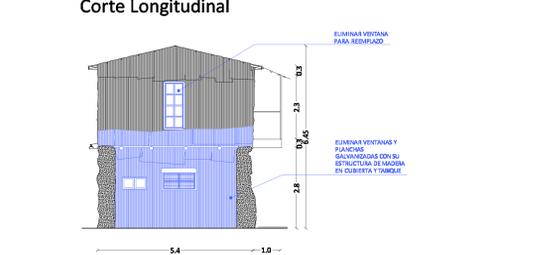
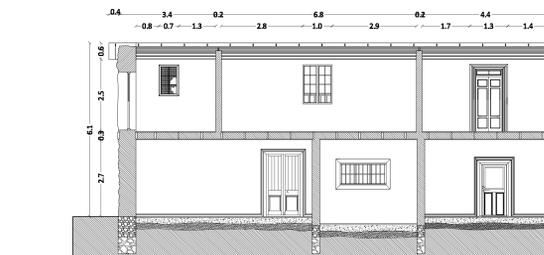
Planta Nivel 2



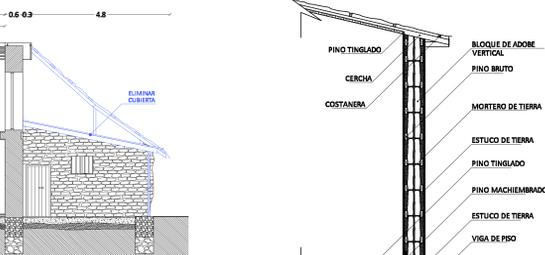
Elevación Norte



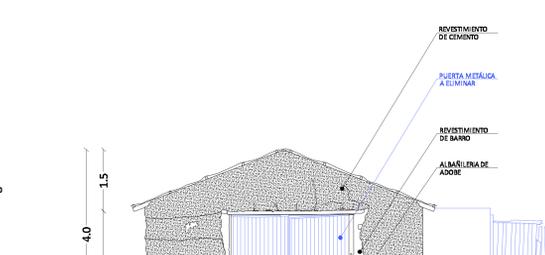
Elevación Sur



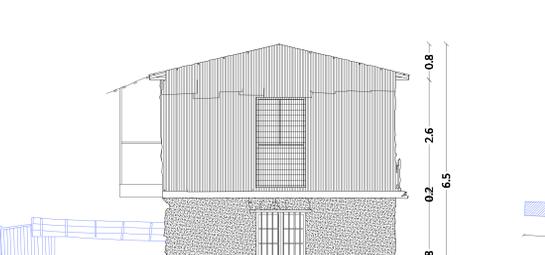
Corte Longitudinal



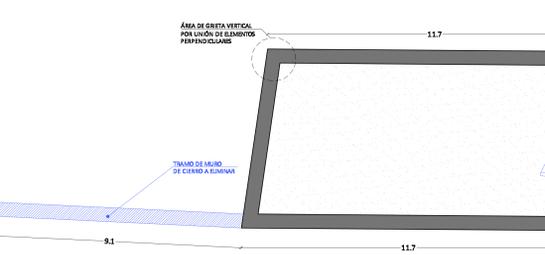
Elevación Oriente



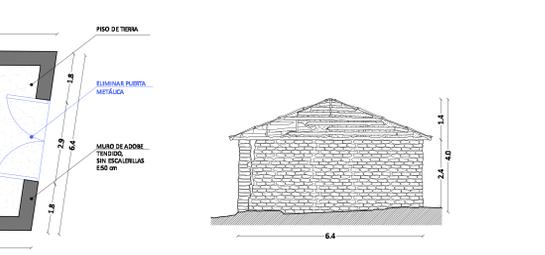
Elevación Poniente Conjunto - Escala 1:50



Elevación Norte



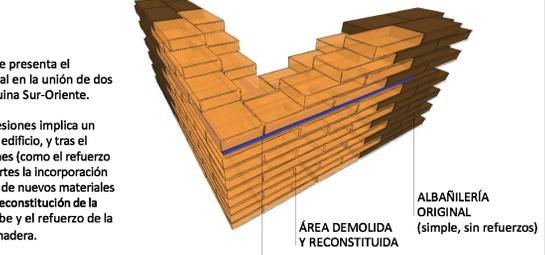
Elevación Sur



Elevación Oriente

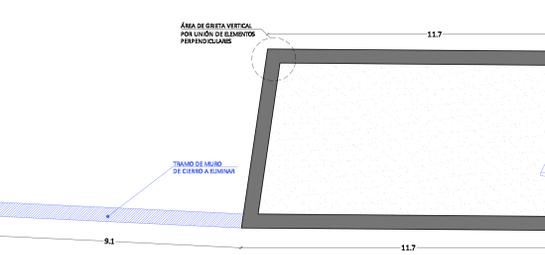


Elevación Poniente Conjunto - Escala 1:50

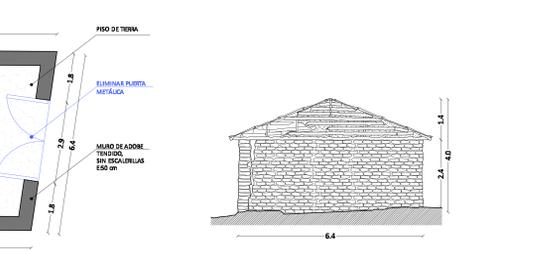


Corte Escantillón Casa - Escala 1:25

PLANIMETRÍA GALPÓN - Estado Actual



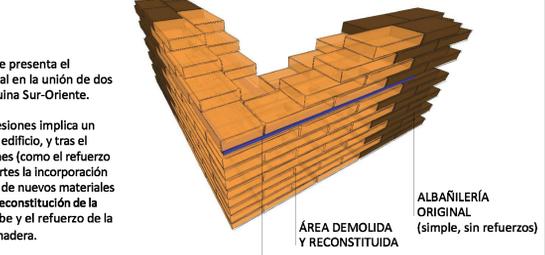
Planta Galpón



Elevación Oriente



Elevación Norte

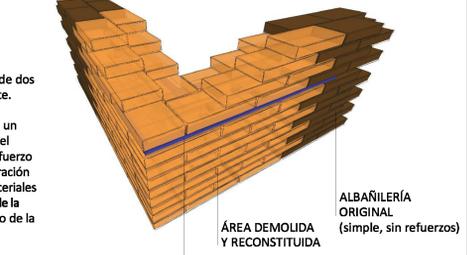


Elevación Sur

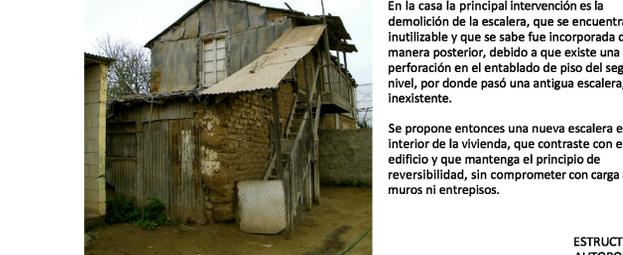
DETALLE PRINCIPALES INTERVENCIONES



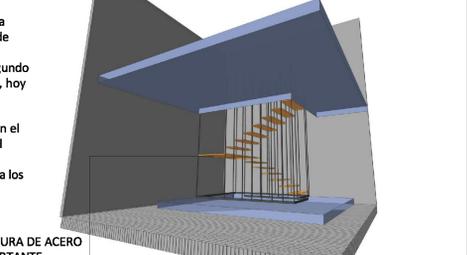
El único daño importante que presenta el conjunto es una grieta vertical en la unión de dos muros del galpón, en su esquina Sur-Oriente.



La solución de este tipo de lesiones implica un compromiso estructural del edificio, y tras el estudio de variadas soluciones (como el reforzamiento de la esquina con contrafueres la incorporación de mallas electrosoldadas o de nuevos materiales en la unión), se optó por la reconstrucción de la esquina, con bloques de adobe y el reforzamiento de la esquina con escalerillas de madera.

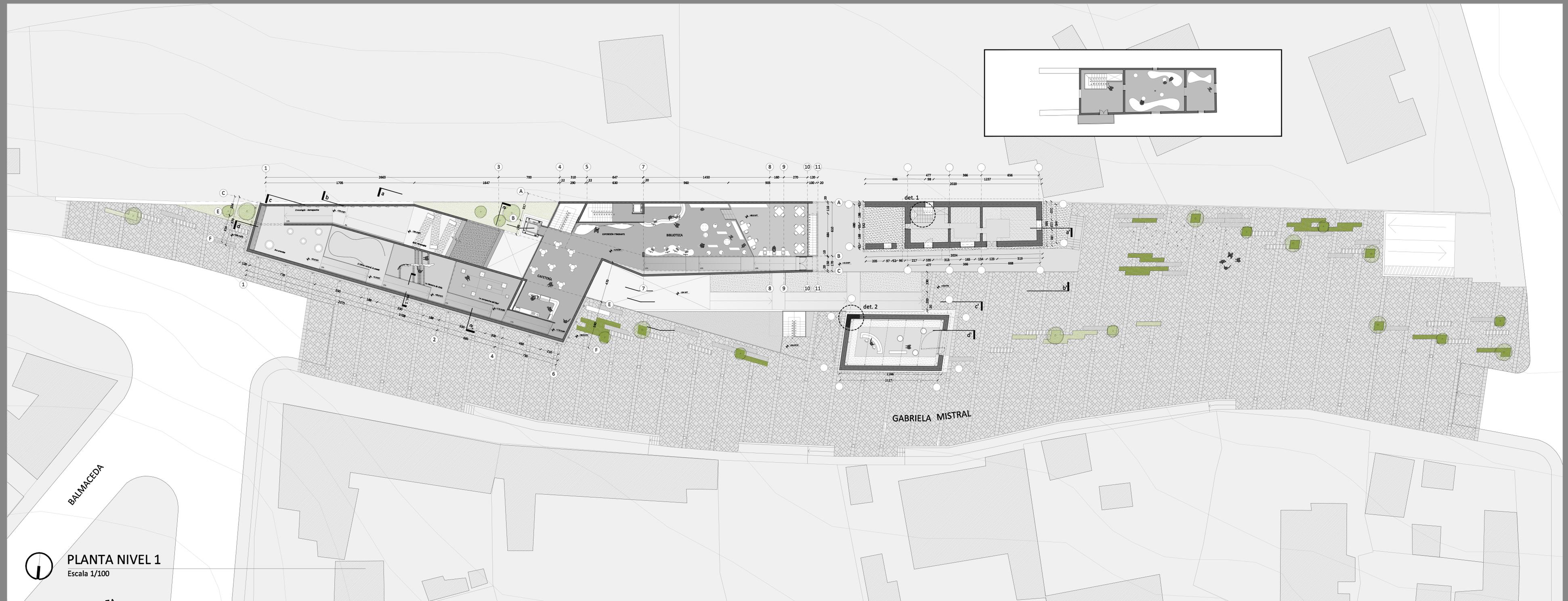


En la casa la principal intervención es la demolición de la escalera, que se encuentra inutilizable y que se sabe fue incorporada de manera posterior, debido a que existe una perforación en el entablado de piso del segundo nivel, por donde pasó una antigua escalera, hoy inexistente.



Se propone entonces una nueva escalera en el interior de la vivienda, que contraste con el edificio y que mantenga el principio de reversibilidad, sin comprometer con carga a los muros ni entresijos.

ESTRUCTURA DE ACERO AUTOPORTANTE

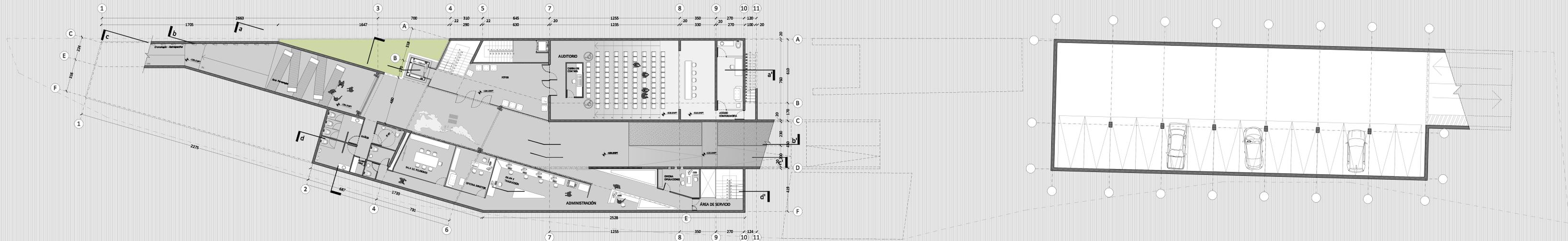


BALMACEDA

GABRIELA MISTRAL

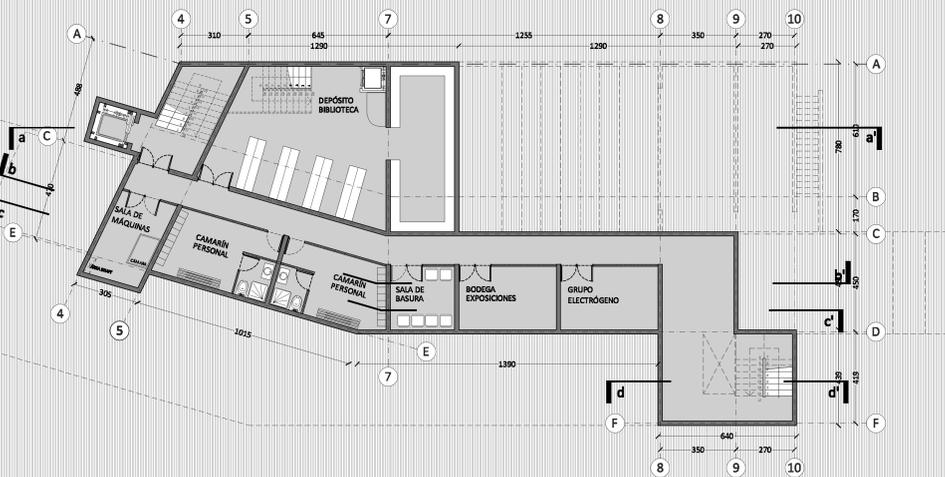
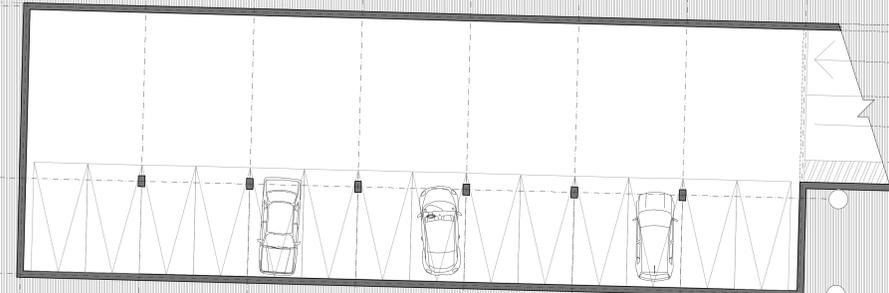


PLANTA NIVEL 1
Escala 1/100



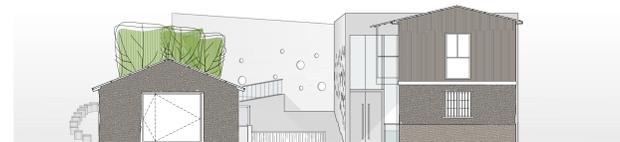
PLANTA NIVEL ZÓCALO - Patio Hundido

Escala 1/100



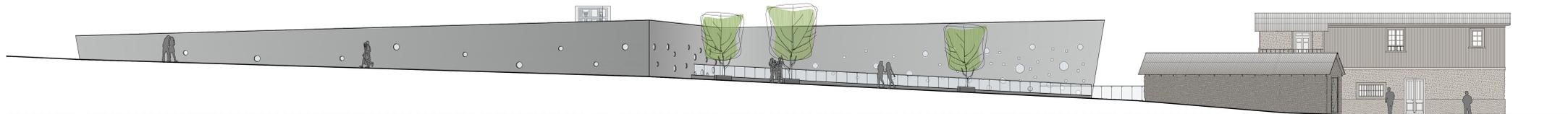
PLANTA SUBTERRÁNEO

Escala 1/100



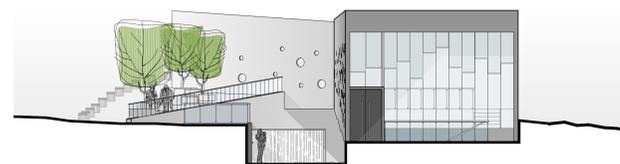
ELEVACIÓN PONIENTE - Conjunto Patrimonial

Escala 1/100



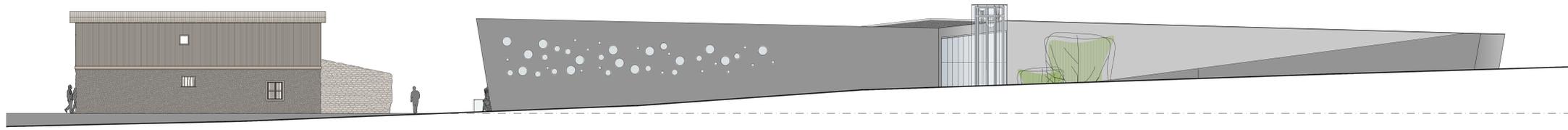
ELEVACIÓN NORTE - Calle Gabriela Mistral

Escala 1/100



ELEVACIÓN PONIENTE - Nuevo Edificio

Escala 1/100



ELEVACIÓN SUR

Escala 1/100